

# Déli Hírlap

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Piața I. C. Brațianu No. 3. Telefon: 2-52. Felelős szerkesztő: Vuchetich Endre dr. A lap megjelenik minden reggel, kivéve az ünnep s vasárnap utáni napokat

A BANAT  
MAGYARSÁGÁNAK LAPJA

Cikkeink utányomása a forrás megjelölése nélkül tilos. Kellően fel nem bélyegzett leveleket nem fogadunk el. Kéziratokat nem őrzünk meg és azokat a feladóknak vissza nem küldjük.

## Igazság a leányoknak!

Írta: Csendesné Harzer Gitta

apok óta folyna a cikkezések a Hírlapban arról, hogy a mai leányok igényei körül valami baj van. Ennyire részéről kimondottan fiupárti vagyok, mégsem mulaszthatom el, hogy a leányok mellé álljak ebben a kérdésben, ha igazságos akarok lenni. Mert mi is van szó? Arról, hogy egy partiképes fiatal ember a bálban, amikor a sok kedves, kipirult — vagy pirosított? — arcú, táncoló leányt, kijelenti, hogy feleséget nyugodtabban választana a német leányok közül, mert azok egyszerűbbek és igénytelenebbek nekünk.

És a kijelentés alighanem csak azért jött, mert említett fiatal ember nem gondolta meg, amit mondott. Nem gondolt arra, hogy sajnos, éppen miattuk tanok a leányok, amilyenek! Minden lány álma a férjhezmenetel, a saját hely, — ami elvégre természetes is, — miután a boldogság vágya, az anyai ártatlan isten által beléjük oltott érzésért öltöznek, ezért akarunk csinosak lenni, ezért tartják rendbe a kezüket és a ruhájukat, és mosolygósak, amikor mellette kerülnek a bizonyos „partiképesek” még akkor is, ha szívüket a szűzanyai teherrel nyomja a mindennapi élet gondja.

Megfigyeltem az ideai farsangban jó néhány bálban „a partiképes fiatalembereket”. Ott ültek a leányok sorban a fal egy asztalok mellett, szorongó izgalomban és várták, hogy valaki megnyörödjön rajtuk és táncba vigye őket. Voltak közöttük szerényen öltözött, olcsó kis ruhások — és voltak drágák, nagystélyűek, a hátuk közepéig keltáltak. Ez volt különben az egyetlen különbség közöttük, mert a cél, hely izgalomban tartotta őket, valószínűleg ugyanaz volt: lehetőleg leányasszonyként kerülni ki a farsangból!

És ott állottak a fiatalemberek, a szegény fiatal kezdő, akinek még álmaiban nem juthat eszébe a nősülés — és a bekezdett, a partiképes. Állták és muszályt a lányokat és — azt hiszem, nem felesleges, hogyan ütött ki a választás. A partiképes kicsit unott arccal hajlott meg a nagystélyűs előtt, míg a kezdő fogódott mosollyal vitte táncba az egyszerű, olcsó ruhás kislányt.

Miért csodálkozik a partiképes? Miért itél? Hiszen ő akarja így, mert ő az, aki szerényen öltözött leánnyal nem beszél, olcsó ruhát viselő leánnyal nem egy végig a korzón. Különösen akkor, ha a partiképes véletlenül diplomás is! Magam voltam fűtanuja, amikor az egyik ideai bálban egy diplomás fiatal ember a többi között állva és guszálva a leányokat az egyik nagyon bájos, csinos kis urileányra ezt mondta:

— Ez is már két éve táncol, ebben a ruhában, — idén igazán vehetett volna jutt!

Bocsánatot kérek attól a fiatalembertől, aki, ha esetleg olvassa ezeket a sorokat — most valószínűleg igen szégyelli magát. De le kellett ezt írnom, mert különösen őszinték akarunk

lenni.

Azután meg, — azok a „drága” ruhák sokszor nem is oly veszedelmes dolgok! Elég gyakran valamelyik tánti szekrényéből, vagy az idősebb, már szerencsésen férjhezment nővér szekrényéből kerülnek ki. Sőt láttam egy igen csinos csipkeruhát, amely egy öt, öreg függönyből varázslódott bálitá lett. A baj itt az volt, hogy a kislány, aki boldog büszkeséggel pompázott benne, elárulta az egyik fiatalembernek, hogy bizony ezt a ruhát ő maga varrta a nagymama függönyéből. És mi lett a következmény? Hogy partiképes nevetve mondta a többieknek:

— Ni, ez az öreganya firihangjában táncol.

Ne bántsuk tehát leányainkat, ha abban a korban, amikor körül kell nézniük a férjhezmenetel irányában, talán egy-két ruhával több lóg a szekrényükben, mint amennyire föltétlenül szükségük van. Hagyjuk meg őket abban a hitben, hogy egy mutatós ruhában könnyebben eveznek be a házasság boldog révébe. Mert hiszen, ha egyszer odajutnak, ugyis vége a szép ruháknak. Nem igaz

az, hogy a mai feleségek kinozzák férjüket a ruháért. Van kivétel, nem mondom, de ezek legtöbbször azok, akik lánykorukban kénytelenek voltak nagyon szerényen öltözni. Ezek, amikor férjhezmennek, igen gyakran pótolni akarják a mulasztottakat és tényleg kinzói lesznek férjükhöz.

A mai leányok javarésze, miután férjhezmentek, olyan áldozatos, lemondó, igénytelen és szerény asszonnyá változnak, hogy azt még ők maguk sem tételezték fel önmagukról lánykorukban. Belátja, hogy az új ruha, az új cipő és kalap a férj, a családfenntartó joga, aki nem mehet kopott ruhában, ferdére taposott cipősarokkal az irodába, bíróságra, üzletbe vagy rendelőbe. Belátja, hogy a gyermeknek kell meleg cipő, annak van szüksége új kabát, ruhára, fehérneműre, mert a régit vagy kinötte, vagy a sok mosásban tönkre ment.

Ne tegyünk tehát szemrehányást neki azért, mert keserves igyekezettel összerakott néhány garast, amiből a két éves tavasz kalapját alakíttatja, vagy az imprime ruhájára vesz friss gallért. Ne rójuk fel hibáit, hogy összekuporga-

tott néhány vasat puderre, esetleg ruzsra vagy fodrászra, hogy esténként tejkémet ken a kezére és rendben tartja, rózsaszínre lakkozza a körmét. Az asszonynak magával és családjával szemben kötelessége, hogy lehetőleg szép legyen, mert sajnos, olyan a férj, hogy azt megköveteli. Az ő felesége szép, elegáns és hódító legyen, — ezt akarja. Meg azután nagy a konkurrencia és — sajnos, de így van — ebben a férfiert való versenyben nem a szerény, igénytelen és takarékos feleség a győzelem. Különben is higgyük el, nem kell ahhoz feltétlenül cserpes, durva, vörös kéz és letörött, formátlan köröm, hogy az asszony — szükség esetén — belenyuljon a mosogató vízbe is.

Igen; valami hiba van, valami nincs rendjén, az kétségtelen. De kérem a kedves férfi ifjúságot, a partiképesek akár diplomás, akár nem és a fiatal kezdőt egyaránt, ne haragudjanak az őszinte szóért. De — nem gondoltak még soha arra, hogy az a valami, ami nincs rendjén, az a bizonyos hiba — esetleg bennünk is rejlik? Miért megbízhatóbb a német nő a házasság szempontjából, mint a miénk? Merjem-e megmondani, hol van legtöbbször a baj gyökere? Ugy érzem ott, hogy a német leányok nagyobb része jobbmódu. És a mi partiképesünk alighanem azért kacsint át a szomszéd portájára, illetve azért beszél úgy, ahogy, mert resteli bevallani, hogy nem akar, vagy nem tud szegényen nőszülni, hogy ott kell feleség után néznie, ahol van mit aprítani a tejbé. Minden esetre azonban azt hiszem, úgy járhat mint az a kedves diplomás pesti ismerősöm, akivel a nyáron találkoztam, miután hat éve nem láttam. Társaságban voltunk együtt és elmondta nekem, hogy nagyszerűen nősült, elvette egy pestkörnyéki dugaszdag sváb földbirtokosnak a leányát és most úgy él, mint hal a vízben.

— Mit gondol nagyságos asszony — mondta — nem utolsó dolog ám, hogy a saját autómmon utaztam a párisi világiállításra!

Mellékesen megemlítette azt is, hogy a felesége milyen nagyműveltségű nő — Németországban tanult, — milyen kitűnő asszony, milyen elsőrendű anya — és emellett mégis milyen egyszerű és igénytelen. Azután egyszerre nyugtalan lett, egyre nézegette az órát, míg hirtelen elhatározással felegrott, bucsuzott és ment. Mikor kint volt, a többiek összenevettek. És megtudtam, hogy ifjú barátom felesége tényleg nagyműveltségű nő, kitűnő háziasszony, nagyszerű anya és igénytelen asszony, aki laposarku nagy cipőt hord és példás rendben tartja a háza táját és az urát. Emellett a házban nyáron meztelű, télen öreg filckalapból maga készíttette házi cipőben jár és ha az ura, a diplomás, hazaérkezik, annak is így kell tennie. Minden kísérletet az ellenkezésre azzal a rövid válasszal intéz el, hogy „az én házamban az lesz, amit én akarok!”

Diplomás azért a „saját autóján” volt Párisban a világiállítás! Hát hiszen — végeredményben ez is valami!

## Láthatatlan hatalmak küzdelme a petróleumért

Mexiko a trópusok esodáinak, a forradalmának, azonkívül az ezüstnek és a petróleumnak a hazája. A társadalmi ellentétek talán sehohsem olyan nagyok, mint ebben az országban. Hiszen a kreol nagybirtokosok óriási kiterjedésű baziendái mellett a büszke aztékok utódai, az indiok még ma is jóformán rabszolgasorban robotolnak, ugyanakkor pedig egy kisszámú lelkijismeretlen és megvesztegethető politikai vezető réteg a legtöbbet ajánló külföldi tőkésnek adja a kimeríthetetlen természeti kincsek kiaknázására jogosító kedvezményeket. Eddig az Egyesült Államok trüsztlei bírták az ezüsthányakat és a petróleumtelepeket, melyek világgazdasági viszonylatban is nagy értéket jelentenek. Néhány hónappal ezelőtt érvényesülni kezdett Mexikóban a német propaganda, a vámtételeket az Egyesült Államok megrökönyödésére úgy változtaták meg, hogy a gyakorlatban a német exportipar kapta azokat a kedvezményeket, amelyekkel eddig az amerikaiak bírtak. Most még mélyrehatóbb rendelkezés híre érkezik. Cardenna cinök elhatározta a petróleumtelepek állami kiaknázását, miután az amerikai pet-

róleumtrüsztlök nem tudták munkásaikkal megegyezni. Tizenhét nagy mexikói petróleumvállalat munkásai megszállták és birtokbavették a társaságok petróleumtelepeit. A kormány erre elrendelte a deviza s aranyügyletek és főleg a nemesfémkivitel tilalmát és rendelettörvény jelenik meg a pénzügyi zavarok elláritása céljából. A kulisszák mögött láthatatlan nagyhatalmak vívják küzdelmeiket. Az események éle az Egyesült Államok ellen irányul, de még nem lehet tudni, hogy a drótot honnan rángatják. Nem lehetetlen, hogy Európából. Ez esetben a ma nekem, holnap neked elnélelete alapján nincs kizárva, hogy az Egyesült Államok a Monroe doktrína felfüggesztésével az európai események iránt tanusított fokozott érdeklődéssel feleljenek. Legalább is erre lehet következtetni Hull amerikai külügyminiszter legutóbbi beszédéből, amelynek olyan ize volt, hogy az Északamerikai Egyesült Államok kétségtelen tekintélyüket arra akarják felhasználni, hogy az európai események lefolyására befolyást gyakoroljanak.

## Huszonkét esztendő után hazatért Oroszországból

Most tért vissza Slobozia községbe Diamandi Costache, aki tizennégy éves korában került ki Oroszországból. A világháború idején mint tizennégy éves fiú kóborlóknak állott be. Muntenia kiürítése után Oroszországba jutott, ahol egyik helyről a másikra vándorolt, míg kitört a forradalom. Diamandi Costache tifuszban megbetegedett és hónapokon át élet-halál között lebegett. Amikor felgyógyult, vissza akart térni Romániába, de ezt a szovjethatóságok nem engedték meg neki. Hosszas vándorlás után Odessza közelében telepedett le, megnősült és családja három gyermekkel szapo-

rodott. A legidősebb ma nyolc éves, a legfiatalabb négy esztendő. Diamandi Costache minden munkát vállalt és évek hosszú során át gyűjtötte a pénzt, hogy valamikor hazatérhessen. A múlt héten végre vágya a megvalósulás stádiumába lépett. A hatóságok megengedték, hogy családjával együtt visszamehessen hazájába. Feleségével vonatra ült és Tighina állomásánál román területre lépett. Huszonkét év múlva érkezett újra szülőfalujába, ahol már senkit sem ismert, de őt sem ismerték senki. Diamandi orosz feleségével együtt boldog, hogy otthonra találtak.

## Napsütéses időben gondoljon arcbőrére

és kérje a jól bevált receptek szerint gyártott Heinrich-féle gyógyszerpant ugymint:

Csecsemők fűrésztésére  
Zsíros arcbőr ellen  
Száras arcbőr ellen  
Ekcémák, miltesserek ellen  
Szeplők, bőriallatok ellen  
Hajhullás, korpázás ellen

# HEINRICH

Bébi kövérgermek szappant  
féle Borax-szappant  
féle Neutral-szappant  
féle Kátrány-szappant  
féle Epe-szappant  
féle Petrol-szappant

Saját érdekében követelje az eredeti csomagolású „HEINRICH“-féle gyógyszerpantokat u. m.: **Lanolin, Sublimat, Salicil, Ichthiol, Carbol, Camphor, Rezorcín, Kén, Anifrazol stb.**

Óvakodjon az utánzatoktól, mert csak papírba burkolt szappant kap és nem gyógyszerpant

## A piaristák másfél százada működnek a Banat fővárosában és a szép jubileumot három napos ünnepségekkel ülik meg

A héten megy végbe a piaristarendnek Timisoara városában történt letelepedésének százötven éves jubileuma, amely alkalomból nagyarányú ünnepségek lesznek. Városunkban annak előtte a jezsuiták tanítottak, majd II. József császár az aradmegyei Sfantá Anaról az ott működő piaristákat Timisoara városába rendelte. Ez 1788-ban történt és azóta fardadhatatlan odaadással és mélyesges tudással terjesztették a műveltséget. Sfantá Ana községben a kegyes életű Bibies Jakab aradmegyei alispán és felesége létesítették azt a bőkezű alapítványt, amelyből a piarista konviktus és iskolát fenntartották. Működésük közben az 1788. évben a császári parancs a piaristákat elszólitotta eddigi működési helyükről és ekkor kerültek városunkba. Azóta megszakítás nélkül működtek Timisoaran és nemcsak a tudást és műveltséget terjesztették növendékeik között, hanem a lelki pástorkodás terén is sokat tettek.

A letelepült piaristáknak első gondja volt Timisoaran Isten házának helyreállítása. Az évek során a helyzet egyre javult és a kor követelményeivel lépést tartott iskolájuk felszerelése is. 1806-ban az iskolát kibővítették hat osztrályra, 1850-ben pedig nyolc osztályúvá fejlesztették. Az intézet hosszú időn át abban a szerény épületben húzódott meg, ahol jelenleg a városi zeneiskola van, a piaristák temploma pedig a Hitelbank palotájának mai helyén állott. A felsőbb osztályok a szeminárium csendes épületében nyertek elhelyezést, míg felépült a jelenlegi modern és impozáns piarista liceum, rendház, iskola, konviktus és templom. A piaristák százötvenéves timisoarai működése alatt 2026 tanár 56732 diákot tanított és a közélet szerepet játszó tagjainak hosszú sora az itteni piaristáknál nyerte tudásának, műveltségének, erkölcsi felfogásának, jellemalakulásának alapjait.

A banati letelepedés százötven éves jubileuma alkalmából március 25, 26 és 27 napján a helybeli rendház templomában nagyarányú ünnepségek mennek végbe, amelyeknek programját már végleg összeállították. A jubileumi ünnepségen megjelennék bizonyára az egykori tanítványok is nagy számban.

### Pénteken,

este 8 óra 25-en délelőtt kilenc óraker a rendház templomában ünnepélyes szentmise lesz segédlettel és ekkor történik a Mária kongregációs jelöltek avatása. A szertartást Kayser Lajos nagyprépost, preláus-kanonok, a piarista liceum püspöki biztosa végzi. Mise után szentségimádás, délben félgy óraker litánia és szentségbetétel lesz. Este nyolc óraker a piarista liceum templomában fia vegyeskara egyházzenei hangverseny rendez a rendház templomában. Ezen közreműködnek Goriantu Doro (gordonka) és König Tamás (oboa) magánszámokkal. Oltárbeszédet ekkor P. Tóth Lajos liceumi igazgató mond.

### Szombaton,

március 26-án délelőtt kilenc óraker ünnepélyes szentmise lesz segédlettel. A misét Unterweger Lóthár dr. székesegyházi kanonok, szemináriumi rektor mondja és a mise alatt lesz a tanulók közös szent áldozása. Mise után szentségimádás, majd félgy óraker litánia és szentségbetétel. Este nyolc órai kezdettel megy végbe a liceum templomában fiuvegyeskarának második egyházzenei hangversenye. Ezen

közreműködnek Brandeis József hegedűn, Dippert Tádé kürttel, valamint Cuteanu Jenő zenetanár-szerző vezényletével a negyedik kerületi görög keleti templomkórus, amely a szerző Sf. Liturgia gr. cat. című művéből ad elő részleteket. Az oltárbeszédet ezen alkalommal Korner József püspöki helynök mondja.

### Vasárnap,

március 27-én délelőtt kilenc óraker a piarista templomban Pacha Agoston megyéspüspök főpapi misét pontifikál és a mise alatt a vegyeskar Filke: D-moll miséjét adja elő a Dómzenekar kíséretével. A prédikációt Biró Vencel dr. piarista rendfőnök mondja. Mise után a liceumi bejártnál elhelyezett két emléktábla megszentelése megy végbe. Délután hat órai kezdettel a liceum templomában fiuvegyeskarának harmadik egyházzenei hangversenye lesz és ezen közreműködnek Titz Antalné énekekkel és Suciu János hegedűn, valamint a püspöki székesegyház zenekara. Vezényel Braun Dezső. A magánszámokat Irsey Nándor dómorgonista kíséri, a hangversenyszámok között pedig Kun János hetedik osztályú tanuló harmóniumon játszik. A hangverseny kezdete pénteken és szombaton este nyolc óra, vasárnap pedig délután hat óra. Hangverseny alatt a templom kapuja zárva lesz. Belépődíj nincsen, adományokat a rendi templom orgona és harangalapja javára fordítanak.

## Férfi és női szövetraktárunkat magnagyobbítottuk!

Felöltő, öltöny- és szövetujdonságaink, szelylem, zefír és mindennemű rövidárak megérkeztek

### BAUMWINKLER és WELTER

„A Fehér galambhoz“ Timisoara II., a róm. kat. templom átellenében

Nagy választék  
Mérsékelt árak

## A magyar kormány gazdasági program

Darányi Kálmán magyar miniszterelnök az egyik újság munkatársa előtt jelentette, hogy a külpolitika, esetenként bármilyen nagy horderejűek is, gyének különben, nincsenek befolyással Magyarország belpolitikájára. Más külpolitika — mondotta és más a belpolitika. Ez a magyar kormány álláspontja. A magyar kormány jelenleg gazdasági terveivel van elfoglalva. A kormány jelenleg minisztertanácsot tartott, amely a késő éjszakai órákban ért véget. Imre Béla tárcanélküli miniszter a minisztertanácsban jelentést tett a gazdasági program megvalósításával kapcsolatos készületekről. Ezzel összefüggésben a gazdasági miniszterek négy törvényjavaslatot készítenek elő, amelyeket megköltségvetési vita előtt terjesztenek képviselőház elé. Darányi miniszterelnök meg emlínta, hogy az utóbbi napokban részint hisztériából, részint pedig apatációból egyesek zavaros híreket terjesztettek. Hamarosan kiderült azonban, hogy ezek a hírek alaptalanok és nem is emlékszik meg, hogy ki honnan foglalkoztatott velük.

Férfi- és nőiszövetmaradékok nagy választékban érkeztek  
**maradékruházainkhoz**  
Strada Fröbl 40.  
és Bulev. Carol 5. suterén (Doja u. sarj)

## Az albérlő diáklány szerelmi drámája

Pocseff Liuba fiatal diáklány, aki a listrából került a fővárosba, Dumitrescu nevű asszonytól bérelt lakást Bucurben. Az asszony fia, Dumitrescu Gheorghe vasúti tisztviselő beleszeretett a diáklányba, aki viszonzta a szerelmét. Dumitrescu Gheorghe azt hitte, hogy a diáklány azt hitte, hogy a szerelmesek az oltár elé vezet, amikor egy másik diáklány, Pocseff Liuba, a lány utjába, Pocseff Liuba ezután csakhamar elhídegült Dumitrescu Gheorghetól és a másik fiatal ember kedvéért elhanyagolta régi szerelmét. Dumitrescu gheorghe mindent elvetett, hogy a lány szerelmét viselje, de az már hallani sem akart róla. Félteékenységében borzalmas tetteket rozta el magát. Tegnap reggel bemeg Pocseff Liuba szobájába és újból kért te, majd amikor látta, hogy minden női tárgya hiábavaló, revolvert rántott a leányra lőtt. A golyó a szíve felé ütött és besütötte meg a leányt, aki összeesett. Dumitrescu Gheorghe azt hitte, hogy meghalt és ezért föbelötte magát és szenvedés után meghalt. A revolvert csak Dumitrescu Gheorghe és a szomszédok szírték a szobába, ahol a féltékeny dráma két áldozata feküdt. A fiatal ember már halott volt, míg a leányt szülőállapotban kórházba szállították.

# Helyreállott a béke Lengyelország és Litvánia között és ezzel ismét elmúlt a háború veszélye

Egyvennyolc órány keresztül kard-  
táncolt az európai béke ügye.  
Lengyelország ultimátuma olyan  
szigorú elhatározás jellegével bírt,  
amely nemcsak szavakban nyilvánult  
meg, hanem alátámasztotta azt a  
szigorú hadsereg felvonulása is a lit-  
ván határ mentén. Litvánia kormá-  
nyát még gondolkodott, hogy elfogad-  
ja-e feltétel nélkül a lengyel követel-  
éseket, de mikor Oroszországtól azt  
a választ kapta, hogy nem áll módjában  
támogatását biztosítani, a nyu-  
tati hatalmak kitérő választ adtak, a  
légszövetség pedig ezuttal sem tud-  
ta megválaszolni a lengyel követel-  
éseket, melyeket Litvánia elvárt volna, megadta  
még sorsának. A kis köztársaság kö-  
telemes megjelent ugyan a genfi nép-  
övetségi palotában és tárgyalta is  
a francia főtthkarral, de minden eredmé-  
ny nélkül.

A litván kormány engedékenysé-  
gét mutatva, hogy súlyosabb konfliktus  
ne keletkezzen az ügyből. Mert nem-  
csak Lengyelország vonultatta esze-  
reit, hanem az oroszok is és —  
mint párisi jelentések szerint a  
francia lapok írják —

**lengyel támadás esetén a  
szovjet nem nézle volna tét-  
lenül a fejleményeket.**

Francia felfogás szerint német bizta-  
ságot állott a lengyel lépés hátterében.  
Németország nem bánta volna, ha  
Lengyelország Litvániával együtt el-  
fogadja a memeli kikötőt is és így a  
danzigi korridor felszabadult volna  
Németország számára. Az angol sajtó  
is aggályának adott kifejezést, hogy  
ellentétet az utóbbi időben erősz-  
kos eszközökkel igyekeznek eljuttatni.  
Ez olyan létkört teremt, mely nem  
kedvez a béke ügyének.

**Ha ebből rendszer lesz, úgy  
Európa sorsa nem nagyon  
biztató a jövőendő szempont-  
jából.**

Az incidens elintézése előtt attól tar-  
tottak, hogy amennyiben az orosz  
haderő Litvánia érdekében avatko-  
zik bele az ügybe, úgy ugyanezt teszi  
Németország Lengyelország mellett.

Minderre azonban szerencsére nem  
került a sor, mert a kaunas kormány  
eleget tett Lengyelország ki-  
váltásainak és elfogadta az  
ultimátumban felsorakozta-  
totjt követelések teljesítésé-  
nek kötelezettségét.

A litván kormány az utolsó pillana-  
tig várt, hogy a nagyhatalmak támo-  
gatják, de mikor látta, hogy sehon-  
nan segítségre nem számíthat, enge-  
dett. Engedett annál is inkább, mert  
nemcsak a szárazföldi lengyel had-  
sereg állott akcióra készen a határon,  
hanem

több lengyel hadihajó is el-  
hagyta tegnap reggel a  
pucki bázist és teljes gözzel  
északkeleti irányban haladt.  
Délben a memeli kikötő tájékán tűn-

tek fel. Közben a kaunas kormány  
tagjai csaknem állandó permanenciá-  
ban voltak és várták a kedvező hire-  
ket. Ezek azonban nem érkeztek és  
így elhatározták, hogy a parlament-  
nek javasolják az ultimátum feltétel-  
nélküli elfogadását.

Délben ült össze a kaunas parla-  
ment, melynek ülésén Stanisauskis  
helyettes miniszterelnök terjesztette  
elő a kormány javaslatát, hogy a len-  
gyel ultimátumra adjanak kedvező  
választ. Kisérő beszédében hangoz-  
tatta, hogy

**az erőszaknak engednek, de  
ez nem jelenti azt, hogy az  
erőszak egyben jog is.**

A kormány javaslatát egyhanguan  
elfogadták. A határozatot nyomban  
közölték a lengyel kormánnyal. Amik-  
or az eredmény Varsóban ismeret-  
tessé vált, a lapok rendkívüli kiadás-  
ban adták tudtára a közönségnek a  
nagy eseményt. Az ultimátum elfo-  
gadása azt jelenti, hogy

**Litvánia lemondott Vilnáról,  
melyet annak idején Zeligowski tá-  
bornok elfoglalt. A litván alkot-  
mányt megváltoztatják, mert abban  
az ország fővárosaként még Vilna  
szerepel.**

Lengyelország és Litvánia megbi-  
zozottai Tallinban, Észtország főváro-  
sában találkoztak a lengyel követség  
palotájában. Itt megtörtént a jegy-  
zékek kicserélése. Litvánia kötelezte  
magát, hogy az alkotmányt megvál-  
toztatja. Lengyelországgal felveszi a  
diplomáciai viszonyt, megnyitja a

posta, távbeszélő és táviró, valamint a  
vasuti forgalmat Lengyelország felé.  
Úgy a lengyelek, mint a litvánok  
kötelezték magukat, hogy

**legkésőbb március végéig ki-  
nevezik kölcsönösen követel-  
ket.**

Kölcsönösen a diplomatáknak járó  
szabadságjogokat biztosítják megha-  
talmazottáknak. Ezzel lekerült a na-  
pirendről egy olyan kényes nemzet-  
közi probléma, mely komolyan veszé-  
lyeztette Európa békéjét.

Kaunasban valószínűnek tartják,  
hogy

**a kormányban hamarosan  
több változás lesz. Azt hiszik,  
hogy Lozoraitis külügyminisz-  
ter is lemond.**

Varsóban nagy diplomáciai diadal-  
nak tartják, hogy Litvánia elfogadta  
Lengyelország ultimátumát. Gazda-  
sági, politikai és erkölcsi szempont-  
ból egyformán nagyjelentőségű tény-  
nek nyilvánítják ezt.

Londonban ugyan nem tekintették  
jó szemmel azt a módszert, amelyet a  
lengyelek Litvániával szemben alkalmaz-  
tak, de ennek ellenére

**megelégedéssel vették tudom-  
súl, hogy az incidens bé-  
kés elintézési nyert.**

Párisban ugyancsak elégtétellel vet-  
ték tudomásul a fejleményeket és  
hangsúlyozták, hogy sikerült végre  
kiküszöbölni azt a veszélyt, amelyet  
addig az általános béke szempontjából  
az elintézendő lengyel-litván kér-  
és jelentett.

## Az óvatos amerikai diplomácia el fogja ismerni az Anschlusst csak a formát keresi még

Hitler birodalmi vezér és kancellár  
péntek esti beszéde, amelyet a biro-  
dalmi gyűlésen mondott, a nemzet-  
közi sajtóban nagy visszhangot kel-  
tett. Az olasz sajtó különösen az  
Olaszország és a német birodalom  
közti barátságról tett kijelentések-  
nek tulajdonít nagy fontosságot.

A londoni Daily Telegraph és a  
Morningpost bécsi jelentés alapján  
írják, hogy a titkos rendőrség felszó-  
lította Geyde angol újságírót, a két  
lap bécsi levelezőjét, hogy hagyja el  
Ausztria területét. Az intézkedés  
nem okolták meg. Geyde már tizen-  
három év óta látta el tisztét Bécsben.

Az április 10-én tartandó népszavazásra nagy előkészületeket tesznek.  
A berlini birodalmi propagandami-  
niszterium mellett külön központi  
igazgatóságot állítottak fel, amely  
kizárólag a népszavazás propagandá-  
jával foglalkozik. Ezt az új szolgálá-  
tágot Göbbels propagandaminisz-  
ter közvetlen vezetése alá helyezték.

A Stefani-ügynökség híradása sze-  
rint Windsor Edward herceg levelet  
intézett Hitlerhez, akitől több kitar-  
tózott osztrák barátja szabadonbo-  
csátását kéri. Ezek között vannak  
Rotschild Jenő és Louis bárók, to-  
vábbá Neumann egyetemi tanár, a

néves fül- és gégespecialista, aki a  
herceget több alkalommal kezelte.

Bécs szegényeit ma megvendégelik.  
A város különböző részeiben lakikony-  
hátat állítanak fel, ahol a szegények  
sültet és kenyert kapnak. Délután  
nagy ünnepélyt rendeznek a szegé-  
nyek részére. A külvárosok gyerme-  
keinek megengedik, hogy a rendőrség  
lovain lovagoljanak, a rendőrség  
autók pedig sétakocsizásra viszik a  
gyermeket. A német birodalmi kor-  
mány öt millió márkát utalt ki a bé-  
csi nyomortanyák eltüntetésére és új  
egészséges munkahelyek felépítésé-  
re.

Megerősítik azt a hírt, hogy Schu-  
schnigg volt kancellárt valóban a ta-  
kásán özik. Az egyik szomszédos  
házból látták, amint egy előkelő nővel  
estált. Ez valószínűleg Fugger her-  
cegnő, akit a napokban vált felesé-  
gül. A volt kancellár teljesen meg-  
öszült.

Grácban a hazafias front volt hely-  
iségeiben nagymennyiségű rőpécu-  
lát találtak, amelyet a Schuschnigg  
által tervezett népszavazás után akar-  
tak osztogatni. Ezek a rőpécudalok azt  
hirdették volna, hogy a népszavazás  
kilencvenöt százalékot eredményez-  
zett Schuschnigg mellett. Találtak  
nagymennyiségű szavazási borítékot  
is, amelyben azonban egy szavazójegy  
helyett öt volt.

A Burgenlandba kedden vonultak  
be az első motoros német osztagok. A  
közélet vezetői közül öt számosat le-  
tartóztattak. A magyar határ felé ve-  
zülő utakat szigorúan elzárták. Leg-  
újabb bécsi híradás szerint Fey ör-  
nagy volt kancellár azért lett öngyil-  
kos, mert négyszázezer schillinget sik-  
kasztott.

A bucaresti német követség utle-  
véhihatalmat a volt osztrák követség  
épületébe helyezte át.

Washingtonban az amerikai kül-  
ügyminiszterium jelentést adott ki,  
amely ezeket mondja: Azok az esemé-  
nyek, amelyek az osztrák szövetségi  
köztársaságban lejátszódtak, az Egye-  
sült Államok kormánya részéről bizo-  
nyos intézkedéseket tesznek szüksé-  
gessé, amelyek jelenleg még tanul-  
mányoznak. A Reuter-iroda ehhez  
hozzátűszte, hogy ez majdnem egyen-  
értékű Ausztriának Németország részé-  
ről történt bekebelezésének elismeré-  
sével a világsajtót élesen foglal-  
koztatja Hull külügyminiszter óvatos  
válasza, egyben bizonyosra veszik,  
hogy az Egyesült Államok „de facto”  
elismerik majd Ausztria bekebelezé-  
sét, de a jogi elismerést egyelőre el-  
fogják még halasztani.

## A szépség örökké divat

A nő nemcsak szépnek akar tűnni,  
hanem szép is akar lenni. Ezért az  
igazi nagyvilági nő ma már tudni  
sem akar a mesterséges kozmetikáról.  
Organikus módszerrel kell az arcot  
széppé tenni és ez ma már lehetséges-  
sé vált. Az arcórának meg kell adni  
azokat az anyagokat, melyek táplál-  
ják és ez elsősorban a tej. A szerék,  
melyek a tejet ideális formájában  
tartalmazzák a Milkuderm-Milchfett-  
creme és a Milkuderm-Hautsalbe  
Mindkét készítmény, amely most már  
Romániában is kapható, fiatalítja és  
kiszimítja az arcórát és annak a fla-  
talos érintettség halmvasságát kör-  
csönzi.

**A sodronykerítések** pótolhatatlanok. Há-  
lyat készit, sok kár-  
tól és bosszankodástól mentesül. Nem kíván festést,  
mert horgonyozott. Nem rothad, gyenge oszlopok  
használhatóak, szakételek nélkül szerelhető és rend-  
kívül olcsó. Árjegyzék és mintákkal szolgál.

**Bozsák M. és Fia R.T.**  
sodronykerítés-gyára, Timişoara II.,  
Strada Gloriei 10.

Nagy készlet, olcsó árak. — Telefon: 3-88

Fióküzlet: Boulevardul Principele Carol, Beribetol 31 (Bejárati Strada Văcărescu lánca)

## Peru megszakította a spanyol köztársasági kormánnyal a diplomáciai összeköttetést

A spanyol nemzeti csapatok főhadiszállásának jelentése szerint az aragoniai fronton megtalálták és lefoglalták a köztársasági csapatok egy raktárát. A raktárban másfél millió darab gyalogsági töltény, ezenkívül nagyszámu puská volt. A többi fronton nem történt jelentősebb esemény.

A köztársasági kormány hatóságai különböző erőszakosságokat követtek a perui atlantvalókkal szemben. Mivel a perui kormány ezeket a kért elégtételt nem kapta meg, a spanyol köztársasággal megszakította a diplo-

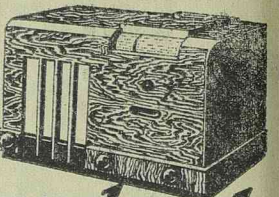
máciai összeköttetést. A francia és angol kormányok előterjesztést tettek a salamancai nemzeti kormánnyal a polgári lakosságnak a bombázástól való kímélése érdekében.

Egyes külföldi lapok azt írták, hogy harminc-nyegyven ezer német katoná van utban a spanyol nemzeti hadsereg segítségére és hogy a németek tengeralattjárókat is küldtek Franconak. A párisi német nagykövét kormányától kapott felhatalmazás alapján ezeket a híreket erélyesen cáfolja.

## Árleszállítás

hónapokkal ezelőtt még **24.000 lei** most 15 hónapi részletre **14.000 lei**.

7-1 cső, 10 hangolt kör, tökéletes szelektivitás és fadingskiegyenlítés. Interferencia fűtők kiküszöbölve. Hallgassa meg ezt a készüléket és nem fog mást vásárolni. Nagy választék mindenajta készülékekben. Használt készüléket becsereéljük.



**Standard Impetator**

**Kizárólagos eladás**  
**ELECTRON** a Banat legnagyobb szaküzlete  
**11MIȘOARA 1., Piața Braianu**  
Róm. katolikus püspöki palota Tel.: 22 29 Fióküzlet: Fratelia

## Gaál Olga riportja

# A Hitler-váró Bécs

Elkésettén érkezett a Déli Hírlap bécsi munkatársának alábbi színes leírása a Hitlert váró Bécsről, mert a devizaellenőrző hivatal minden levelet felbont és megvizsgál, nem csempésznek-e devizát.

Igy ünnepelni még senki sem látta az osztrák fővárost. Nemesak a külföldiek, de maguk az osztrákok is megállapítják, hogy ilyen tüzes lelkesedést csak egészen rendkívüli öröm válthatott ki a nyugodtvérmérsékletű bécsiekből. A főváros lakói, akik egyébként oly nagy súlyt helyeznek a rendszeres, zökkenésnélküli életmódra, négy napig nem aludtak, nem ettek rendszeresen. Az asszonyok egyszerűen nem főztek, mert az egész „komplex család” az utcán élt nagyszülőket s a mozgásképes dédszülőket is beleértve. Az aya összecsapta otthon a házimunkát, néhány megkent kenyér került szétve az aktatáskába és már mentek is.

Idejében kell elindulni, kora reggel beállni a sorba, mert a későjövőt az a veszély fenyegeti, hogy semmit sem fog látni. A Ring már napok óta egyetlen emberrengeteg. Az utca képet érdekesen tarkító német rendőrség és katonasággal már meleg barátságos kötődtek a bécsiek. Mindenütt embeigyűrűt veszi körül őket és vidáman csevegnek, jóízűekévet nevetnek. A németországi kommunista bareok idejéből ismert Schupo láthatólag jobban érz magát Bécsben, mint annakidején Berlinből a zakra, a veszedelmes Weddingben a barrikádokon. A kedves „Wienernek” láthatólag nem esékélyt látás gyakorolnak a matrona acélszakorokra akik ugy udvarolnak, mintha egyebet sem csináltak volna életükben.

— Wann kommt der Führer? — ez az állandóan ismétlődő kérdés, amelylyel az emberek szünt nélkül ostrogolják a német katonákat. Azok pedig csak figyeltatosan mosolyognak — mintha tudnák! — és azt válaszolják, hogy a Führerre várni kell kitartással. És a százezres tömegek köröskörül várnak lihetetlen türelemmel. Mindenki jókedvű. Az emberek elbeszélgetnek egymással, titokra kaplanak, ölelmei segítik ki egymást. A perzsabundás dáma a munkásas-

szonnyal osztja meg örömét, a munkásapa büszkén meséli, hogy a nyolc hónapos fia már rég hitleri köszöntésre emelt karral üdvözi apját, amikor munkába megy, vagy hazajön.

A fák, kerítések, szobrok, oszlopok, reklámbódék roskadásig mgerakva emberekkel. Mindenki horogkeresztjelvényt, zászlót, karszalagot vásárol. Az ügyesek igen szép összegeket keresnek. Az egyik utcasarkon zsidófiu kínálja a horogkeresztet, egy schillinget kér értük, de nem sokáig megy a jó üzlet, mindjárt elesip! egy éber náci és eltanácsolja: „Zsidónak sem eladni, sem hordani nem szabad horogkeresztet!” figyelmeztetéssel. A külföldiek már saját nemzeti színeiket viselik. Mindenki siet külső jelvényével színt vallani, hogy hova tartozik. Zsidónak senki sem akar látszani, mert ez a legrosszabb ajánlólevél ma Ausztriában.

Hitler Bécsbe való érkezéséig egyetlen várakozás az osztrák főváros. Az emberek nem képesek komoly munkára. Mindenki tudja, hogy a Führer csak délután érkezik, de az emberek már kora reggeltől özönlének, mert egyet senki nem akar elmulasztani: Hitlert látni, életnagyságban, valóságban látni! Most már nemesak a Mária Terézia hideg szoborolében ülnek a bécsi gyerekek, nemesak Goethe mel-

lett helyezik magukat kényelembe a márványpadon, nemesak a parlament Pallas Athenae-jét lovagolja a külváros aranyifjusága, hanem létrák, székek, autók tetején ágaskodnak az emberek. Hajmeresztő akrobatá mutatványokkal szórakoztatják a várakozó közönséget, amint a hatalmas fák tetejéről a relámozslupra és vissza ugarnak, aszerint hogy honnan nyílik jobb kilátás.

Délután már teljesen ünnepi hangulat uralkodik Bécsben. Az üzletek zárva, hivatalokban szünet. Este félhat óra tájban megszólalnak az összes harangok. Hitler Bécsben van. Amikor a nagy szürke Mercedes kocsij feltűnik, amelyben a Führer szokása szerint a vezető mellett állva fel-emelt jobbkaral utazik, leírhatatlan diadalordítás repegeti meg a levegőt. Hitler arcán mély meghatottság tükröződik. Nagyon sápadt és nagyon komoly. Barna egyenruhát visel. A tömegekből parányi fücska szabadítja ki magát és virágcsokorral kezében az autó felé megy. Az autó megáll, Hitler lehajol a csokorért, megsimogatja a fücska fejét, a gyermek anyja pedig a tömegben hangosan zokog.

Az Imperial-szálló előtt szünet nélkül zeng a hatalmas szavalókórus: Wir wollen den Führer sehen! Hitler meg is jelenik a zászlódíszben pompá-

zó erkélyen. A Sieg — Heil — szakedatlanul ismétlődik. A bécsiek nem tagadják meg magukat, közvetlenül kedélyesek a Führerrel szemben. Amikor sokáig nem mutatja magát, így rimámkodik a szavalókórus: „Lieber Führer komm-he-raus es geh uns-bald die Pus-te-aus! Lie-ber Führer sei-so-nett komm doch-mal am Fens-ter-brett! Adolf schlafe nicht!

Igy tombol a lelkes tömeg késő északáig.

Végeláthatatlan fáklvás menet van a Ringen. A Hitler-Jugend — fiúk és leányok — egyenruhában nagyszerű fegyelemben. Az egyik lánycsoportot Traude, a tábornok leánya vezeti. Traude 21 éves, aranyszőke, kékszemű német leány. Jól ismerem, egy házban lakunk. Traude napok óta alig alszik. Vagy a csoportj élén menetel, vagy főz a Hitler-Jugendnek. Elstrapált, kimerült, arcá felégezte a nap. Azt mondja, tegnap már aludt menetelés közben. Amikor megkérdeztem, hogy látta közlre Hitlert, frissen felkacagva mondja:

— Már beszélgettem is vele, egy félóraig, tavaly Berchtesgadenben.

Fáradt arcán a büszkeség sugárzik, amikor házimunkától feltört kezében nézek, Traude, a tábornokék egyetlen dédelgetett Traudeja. Nincs benne egy szemernyi sem a férfias nő típusából. Hiába menetel, százszázalékonő.

Érdekes leány ez a Traude. Két évtől ismerem. Ugy ült mindig a társalgó szobában, mint egy naiv angyal, Vasánaponként mindig a „Tante”-nál volt. A „Tante” természetesen a Hitler-Jugend — megbeszélések voltak, az egyöntetű menetelést fiúk leányok éjszaka az erdőben gyakorolták. Ő nem ijedt meg az iskolából való kiiltástól, az apja állásvesztésétől, semmitől. Atlátszóan tiszta kélszemeiből valami megvevezhetetlen öröm sugárzik, amikor felemelt jobb karal köszön:

— Heil Hitler!  
(Bécs, március hó.)

## A Katolikus Női Misszió

által rendezett

# VILÁGNÉZETI ELŐADÁSOK

keretében

Márton Aron cluji kanonok beszél

A közösség összejtje a házaselet cimen

március 22 és 23-án este 1/29 órakor  
a IV. ker katolikus fiúiskola nagytermében

**COCOSEL**  
POROK MEGSZUNTETIK  
A FEJ-ÉS FOGFAJÁST, NATHALAZT HÜLÉS  
KÉRJEN EREDETI COCOSEL POROKAT

# Hirek

## LŐFIZETÉSI ÁRAK

Romániában:

Magánosoknak egy hónapra 70, negyedévre 200, félévre 380, egész évre 750 lei.

Nyugdíjasoknak egy hónapra 80, negyedévre 160, félévre 300, egész évre 600 lei.

Hatóságoknak, közhivataloknak és közüzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak egy évre 1000 lei.

Magyarországon:

Magánosoknak egy hónapra 4, negyedévre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő.

Nyugdíjasoknak egy hónapra 3, negyedévre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő.

Telefon:

2-52, este 10 óra után 14-14, vagy 2-42  
A Hunyadi-nyomda nyomása.

## A tavasz

apsugara, mint sárga arany szövi végig az eget és a nagy ragyogásból, a cirógató melegből nekünk is egyre több jut. A földben dermedten pihent kis esira márhoz, tért és a föléje boruló, a téli hidegtől védő rögöt átszakítva, mint zöld nyíl tör az ég felé kiszabadulásának nagy öröme. A szerény ibolya is megjelent a parkok zöldelő pázsitján és a gyermek ujjongó kiáltással ugrálják körül a halvány virágokat. Ezeknek a színe bizony nem hasonlítható össze a melegágyban termett sötétlila ibolyák színével, mégis jobban örülnek a halvány ibolyának, mert ez a tavasz igazi bejelentője. Hivatalosan is elmúlt a tél, mert március 21-ike a esillagászati tavasz kezdete. A nappal akkor győzi le az éjszakát és a napfényelenség után a fényesen ragyogó égítést uralma következik. Itt a tavasz, — állapítják meg jóleső enaz emberek és mint amikor a gyermek lidérces álom után vágyakozva nyújtja karjait a föléje mosolygó arc felé, úgy fordulunk mi is a melegen sugárzó fényes napra felé, odaadón és vágyakozva.

## Husz évi vakság után visszanyerte szeme világát, de amit látott, egyáltalában nem nyerte meg tetszését

A világháború idején Morris Amos amerikai állampolgárt, Penszilvánia állam Derby városbeli lakóját, magával ragadta a háború iránti lelkesedés. A fiatalember önként jelentkezett az amerikai hadseregben és hamarosan a francia-német hadszíntérré került. Morris Amos a hőstettek sorát követte el a harctéren, amikor egyszer egy gránát szilánkjai megfosztották szeme világától. Amikor hazatért, az orvosi vizsgálat megállapította, hogy a tudomány ebben az esetben nem ismer segítséget és Morrisnak egész életét vakságban kell töltenie. Nemrég azonban Morris újabb orvosi vizsgálatra jelentkezett Newyorkban. A vizsgálat és az azt követő orvosi beavatkozás ekkor meglepő eredménnyel járt. Morris Amos szemének szaruhártyáit kicse-

rítették és ezzel sikerült visszaadni szeme világát.

Morris Amos huszévi vakság után mint egészséges szemű ember távozott a kórházból. Csodálkozva nézett szét a világban, amelynek fejlődéséről csak hallott. Nem nyerte meg minden a tetszését. A hatalmas felhőkarcokról az volt a véleménye, hogy sohasem kísérli meg egyik-másiknak a tetejére jutni. A gépkocsik mai irama helyett inkább azt az iramot kívánja vissza, amelyet gyermekkorában látott. A hatalmas óceánjárókról nem is képzelte, hogy a víz ilyen tömegeket elbírjon. Végül megállapította, hogy nem azért örül szemvilága visszanyerésének, mert a mai világot láthatja, hanem főleg azért, mert felkeresheti azokat a helyeket, ahol boldog gyermekkorát töltötte.

## AMERIKA NEM SZALLIT FEGYVEREKET EURÓPÁNAK, Rooseveltt elnök fogadta a sajtó munkatársait, akiknek kijelentette, hogy az Egyesült-Államoknak nincsen szándékában felfüggeszteni a fegyverkiviteli tilalmat és nem engedi meg a fegyverkivitelt Spanyolországba sem.

— A nyugdíjasnak igazolni kell, hogy nincsen adóhátraléka. Tautu Constantin fővárosi pénzügyi vezér-felügyelő intézkedett, hogy a pénzügyigazgatóságok addig ne fizessék ki a nyugdíjakat, amíg a nyugdíjasok nem igazolják, hogy nincsen adóhátralékuk.

**A. Chirilovici**  
nikkelező, takaréktűzhelykészítő, lakatos és vízvezeték-szerelő III. kerület, Strada Doja 4

— Elhalasztották a csehszlovák kormány átalakítását. Prágai jelentés szerint a csehszlovák kormány tervezett átalakítását az ausztriai események következtében teremtett nemzetközi helyzetre való tekintettel elhalasztották. Az átalakításra a nemzetközi helyzetben beálló lecsillapodás után kerül a sor.

— Házasság. Dobos Baba (Sannicolaulmare) és Kulesár Zoltán (Bucuresti) folyó hó 17-én házasságot kötöttek.

— A művészet fejlődése címen tart előadást kedden, március 22-én délután hat órakor a műgyetem új pavillonjában Miloia Joachim dr. muzzeumigazgató. Az előadást vetített képek kísérik. Beléptidj nincsen.

— Felborult az autóbusz — tizenkét halott. Havannai jelentés szerint egy utasszállító autóbusz Falgon község közelében a töltésről a folyóba esett és maga alá temette utasait. Tizenkét ember meghalt.

— Időjárás. Tegnap napsütés mellett igaz kellemes tavaszi idő volt. A hőmérő már délelőtt tíz órakor nyolc fok melegezt mutatott, amely délután tizennyolc fokra emelkedett. Várható időjárás mára: többnyire napsugaras ég, gyenge nyugati szél, a nappali hőmérséklet emelkedik, gyenge éjjeli fagy, a hegyekben reggel és este köd lehetséges.

**IME**  
EZ A HÁSHATÓ VALÓ ÖNNEK  
**MAGNESIA**  
**S. PELLEGRINO**  
PEZSGÓ HATÁSÚ MINŐSÉG

PROBÁLJA KI, CSAK 12 LEIBE KERÜL  
SOHA TÖBBÉ NEM FOG MÁS SZERT  
HASZNÁLNI

— A születések csökkentésének megakadályozása. Az egészségügyi miniszteriumban népjelölti központokat állítottak fel. A timisoarai központ hatáskörébe Timis-Torontal, Caraş, Severin és Maramures vármegyék tartoznak. Az egészségügyi miniszteriumban egyébként elhatározták, hogy intézkedéseket foganatosítsanak a Banatban a születések csökkentésének megakadályozására. Mint ismeretes, a Banatban a halálozások száma felülmúlja a születések számát.

SCHUSCHNIGG  
még mindig őrizet alatt van Bécsben

Mercedes-Benz

Luxus és teherautók  
**Friedrich R. I.**  
Timisoara, IV. Duca 27.

## Patikák éjjeli szolgálata

- VASARNAP, március 20-án a szolgálati beosztás a következő:
- Az I. kerületben a 10 Mai-utcában levő Blumberg-gyógyszertár.
  - A II. kerületben a Maresal Joffré-utcában levő Schul-gyógyszertár.
  - A III. kerületben a Carol-uton levő Keller-gyógyszertár.
  - A IV. kerületben a Dragalina-téren levő Csillag-gyógyszertár.
- HETFŐN, március 21-én a szolgálati beosztás a következő:
- Az I. kerületben az Unirii-téren levő Weisz-gyógyszertár.
  - A II. kerületben a Traian-téren levő Kigyó-gyógyszertár.
  - A III. kerületben a Miron Costea-utcában levő Merkle-gyógyszertár.
  - A IV. kerületben a Dragalina-téren levő Craciun-gyógyszertár.
  - Az V. kerületben a Corvin-gyógyszertár és Fratelián Panajoth Ernő gyógyszer-tára állandó éjszakai szolgálatot tart.

**Togal**

mindig Togal marad!  
Fontos: jól elviselhető!  
Gyorsan és biztosan hat: Az összes hullésses betegségeknek, rheumás és köszvényes fájdalmaknál, ideg- és fejfájásnál.  
42, 14 és 3 tabletás csomagolásban.

— Lemondott semmitőszéki bíró. Bonea semmitőszéki és Stanescu-Buzau bucuressi táblabíró lemondtak állásukról.

— A főpolgármester látogatásai. Modreanu főpolgármester tegnap délután a különböző hatóságok fejeinél bmeutakozó látogatásokat tett. Mint volt ezredparancsnok felkereste a helybeli ezredek parancsnokait is.

— A jelenkor szociálpolitikai áramlatai címmel második előadását tartja Grofsoareanu Cornel dr. volt főpolgármester ma vasárnap délelőtt feltizenkét órakor a kereskedelmi iskola nagytermében.

**Ingyen Könyvtár**  
30.000 román, német, magyar, angol és francia könyv kapható  
**HAVI 20 CEI**  
kezelési költség felében. Eladók, veszek és cserélek minden könyvet  
**Cázár** Timisoara III. Strada Odobescu 2

Fejfájás...

bármilyen gyöttrő is,  
azonnal enyhíti:  
**NEURALGINE JURIST**

**"INTERIOR"**  
**BULVÁROK**  
 a legjobbak  
 a legszebbek  
 a legolcsóbbak

Timisoara III, Bulev. Carol 1, Et. I.  
 Traian-híd és Mária szobor között  
 Telefon 21-54



GÖRING MARSALL.

aki az április tizediki népszavazás után valószínűleg kancellária lesz Németországban, Hitler pedig „a németek vezető” címet kapja.

— Takarékoság a betegpénztáraknál. A munkaügyi minisztérium szigorú takarékoságot ír elő a betegsegélyező pénztárak számára. A rendelet szerint a jövőben a betegpénztárak csak akkor bérelhetnek, vagy vásárolhatnak épületet, ha ez okvetlenülül szükséges. A hivatalos épületben csak a felügyelő számára lehet egy hálószobát elkülöníteni. Mindazon betegpénztári tisztviselők, akik jelenleg jogcím nélkül laknak hivatalos épületben, kötelesek ezt május elsejéig elhagyni. Azoknak a tisztviselőknek, akik kiszállásoknál túl magas napidíjat, vagy pedig bankett és szállodai számlákat számítottak fel, vissza kell ezeket az összegeket fizetni.

— Az archéológusok számos tisztátalanság, mint gyulladási pirosságok, pürsések és pattanások, amelyek elégtelen bélműködés és emésztési zavarok következtében támadnak, a természetes „Ferenc József” keserűvíz használata által — reggelenként egy pohárral — rendszerint rövidesen eltűnnek. Kérdezze meg orvosát.

— Negyven ház leégett a Piatra Neamt közelében levő Podoleni községben. Az anyagi kár igen nagy. A község lakosságának egyrésze hajléktalan lett. A tüzvész emberéletet is áldozatul követelt. Egy két éves gyermek az egyik égő házban maradt. Anyja ki akarta hozni, de közben egy égő gerenda zuhant rá. Ugyan az asszony, mint gyermeke meghalt. Négy férfi az oltási munkálatok közben olyan súlyos sérüléseket szenvedett, hogy kórházba kellett őket szállítani.

## A leggazdagabb asszony mintaképe a szerénységnek

Amerikának egyik legismertebb és legnépszerűbb asszonya Carnegie özvegye, aki a világ egyik leggazdagabb asszonya is. Férje mérhetetlenül nagy vagyont szerzett petróleumon és fegyvergyártáson és ez a gazdaság özvegyére és leányára maradt. Bár vagyonát nem éppen tiszta uton-módon gyűjtötte, de javára írható, hogy rengeteget jótékonykodott és Rockefeller után ő adta a legtöbb pénzt tudományos, művészi és emberbaráti célokra.

Andrew Carnegie, a 13 éves skót kisgyerek ünes zsebekkel érkezik Amerikába. Egy évig inaskodik heti 1 dollár fizetéssel, aztán egy hírszolgálati irodába kerül kifizetőnek. Ellesi a távirókészülékkel való bánásmód titkait és rövidesen elszegődik távirásznak a pennsylvaniai vasúttársasághoz. Husz éves korában már egyik vezető embere a vasúttársaságnak.

Carnegie nem kápráztatják el a címek. Megtakarított pénzét a legkülönbözőbb vállalkozásokba fekteti. Petróleumkutakat vásárol, szénbányákat és legfőként az új hálóközi társaságoknál vállalt érdekltséget. 1868-ban lépett a nehéziparba, alig telik el néhány év és zseniális üzleti fogásai segítségével multimilliomosá lesz. 1899-ben megalakítja a „Carnegie Steel Corporation”-t, két évvel később pedig négyszázmillió dollárért átadja a részét Pierpont Morgannak.

1919-ben halt meg, dicsfénytől övezve, 86 éves korában. Azt mesélték, hogy semmi pénze sem maradt, mert millióit szétszorgatta. Valóság azonban az, hogy éppen elég pénz maradt utána. És utána maradt az özvegye is.

Andrew Carnegie 52 éves korában feleségül vett egy nagyon szép 28

éves asszonyt. Hosszu szerelem előzte meg házasságukat. Carnegie első pillanatba beleszeretett a szép és fiatal Louisebe, miután azonban édesanyjának megígérte, hogy amíg él, nem nősül meg, nem vehette feleségül szerelmét. Andrew Carnegie édesanyja sokáig élt és szótartó fia így csak 52 éves korában vezethette oltárhoz szerelmét.

Házasságuk boldog volt. A fiatal Carnegieé odaadó és csendes felesége volt a jótékony filozófus milliomosnak. Egyetlen gyermekük született a házasságukból, egy leánygyermek. Ez a Carnegie-lány már négy szép gyerek boldog anyja.

Carnegie özvegye ma hetvennyolc éves. Szép, finom, halk, öreg hölgy. Férje emlékének él. Nagyon népszerű Newyorkban, mindenki örül, ha időnkint hall róla valamit.

Legendák vannak forgalomban nagy szerénységéről és egyszerűségéről. Egy függönykereskedésben, amikor függönyöket kért, a legolcsóbbakat mutatták meg neki és amikor megkérdezte, hogy más nincsen-e, a kereskedő, aki egyszerű ruházatról és szerény hangjából következtette, hogy ennek az öregasszonynak ugyanis pénze, így szólt éles hangon:

— Természetesen vannak luxusfüggönyeink is, de azok önnek túl drágák lesznek, így főleg megmutatnom őket.

Végül Madame Carnegie kérésére mégis megmutatta a luxusfüggönyöket. Madame Carnegie megvásárolta ezeket és amikor a kereskedő elolvasta a címet, hogy hova kell küldenie a függönyöket, elájult.

— Prefektusok értekezlete a fővárosban. A megyei prefektusok egy részét Bucarestben közigazgatási értekezletre hívták össze. A prefektusokkal, akik beszámoltak eddigi működésük eredményéről, közölték öfölsége ama óhaját, hogy folytassák a megkezdett munkát és méltó bánásmódban részesítsék a falvak lakosait, hogy jó gazdák válhassanak belőlük. Csoportonként az összes prefektusokat ecélből Bucarestbe hívják.

\* Szőlő- és fapermetező, oltó-gumi, kertiszerszámok, mezőgazdasági cikkek, koscsingelyek, olcsón kaphatók. Scherter Ottó vaskereskedésében, Timisoara I, kerület.

— Felfüggesztett teológiai tanár. A közoktatásügyi miniszter felfüggesztette állásától Cristescu Grigore lelkészt, a bucaresti teológia tanárát, mert megállapítást nyert, hogy a tilalom ellenére tovább politizál, sőt ezt a tevékenységet a teológián is folytatja.

— Cimponeriu Virgil dr. városi főügyész gyászja. Súlyos csapás érte Cimponeriu Virgil dr. városi főügyészt. Édesanyja, Cimponeriu Catarina, néhai Cimponeriu Virgil volt főesperes özvegye 78 éves korában Lipován meghalt. Halálát grászolják fiai: Cimponeriu Virgil dr., Cimponeriu bucaresti pénzügyigazgató és Cimponeriu Ion liebtingi jegyző, leányai: Auróra, férjezett dr. Blidariu Ionné és nagy rokonság. A gyászban részes Grosorean Cornel dr. volt főpolgármester is, akinek leánya, Cornelia, Cimponeriu Virgil dr. felesége. A temetés ma délután megy végbe Lipován.

— Védekezés a kiütéses tifusz ellen. A kormány nagyszabású egészségügyi tervezetet dolgozott ki Basarabia számára, amely tervnek főképpen a kiütéses tifusz elleni védekezés lesz a célja.

— Katonai repülőgép tragédiája. Az angliai Corfe közelében egy katonai repülőgép gyorskötözés közben a sűrű ködben nekiszállt egy dombnak és lezuhant. A gép kigyulladt és három utasa szénázott.

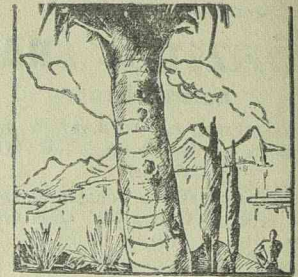
**Finoman főzni-sütni**  
 csakis  
**Czelnai Eszter** szakácskönyve alapján lehet

Die és szakácskönyv ..... 140 lei  
 Cukrászat és hideg büfté ..... 140  
 Szendvicsek és sós teasütemények 30 "

Kaphatók a Déli Hírlap kiadóhivatalában

## HAPAG

1938. évi szórakoztató utazásai  
 Az üdülés és öröm fogalma



7 északsarkai HAPAG utazás  
 Norvégiába, Izlandra, Spitzbergákra és a Keleti tengerre a kiváló szórakoztató utazásokra berendezett

RELIANCE, MILWAUKEE, PATRIA és ST. LOUIS nevű hajókkal  
 revalidációs és prospektus:

**HAMBURG-AMERIKA**  
**LINE S. A. R.**

Timisoara, Str. Mercy 1. — Tel.: 16-58

szpecial acélfogászati laboratóriumok részére készit  
**pontfeggesztő gépeket és új elektro-motorokat**

**Toth A.**  
 elektrotechnikus  
 Timisoara IV., Strada Fröbl 36 sz.

**Redinger-divatszalon**  
 A legkényesebb izlésnek megfelelő angol-francia ruhák, kabátok, kosztümök készítését mérsékelt áron vállalja lisztviselőknek **részletre!**

Timisoara II., Str. Trei August 7, II. 6

Ne kísérletezzon!  
 Múltban, jelenben és jövőben vezető  
**ZEISS-PUNKTAL**  
**Dobos** szaklátszerész  
 Timisoara IV., Bul. Carol — Tel.: 97

Helyi komoly bevezetett  
**festék és vegyivállalat keres**  
 kizárólag garanciaképpen szakmebe bevezetett utazót. Címeket kiadól kérünk „Banat-Ardeal” jellegre.

**Sirkövek**  
 termésköböl lenyezve, fekete svéd gránit Syemit, Labrador és fehér ellentálló márványból a mai viszonyoknak megfelelő igen olcsó áras mellett

**Granofsky János**  
 Timisoara IV., Strada I. Bratianu 10  
 villamos megállóhely, régi római katoliku templommal szemben.

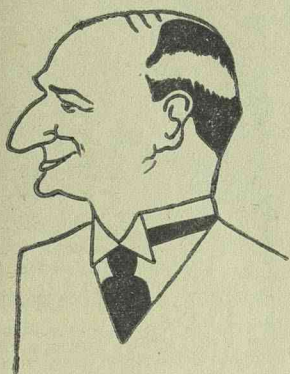
**VERSENY NYERT MIMOS**  
**"OLLA"**  
 GUM  
**PARIS 1937**

**Mozi**  
 MOZIK MÜSOBA:  
 Vasárnap és hétfő.

Apollo-mozi: Szereltem a hegyek között (angol film).  
 Capitol-mozi: Az orkán (angol film).  
 Tivoli-mozi: Nem akarom tudni, vagy (német film).

**Március 21-én**

**uhlegelőt**  
 erbe adok a banati, Caransebes mel-  
 lti Rugi-i 1700 holdas dombosvidéki  
 rtkomon. Tulajdonos Baer Albert, Bu-  
 resti 1., Str. Cobalcescu 14, vagy a  
 gi-i birtok intézősége, posta Caransebes



**BECK**

gyel külügyminiszter, aki elnyerte az  
 szok és németek beleegyezését a litván  
 ultimátum elküldéséhez.

**Március, Hitler hava**

Ha a legújabb események alapján  
 készítenek naptárt, akkor március  
 havát kétségtelenül Hitler havának  
 nevezik el. Hitler ugyanis valamennyi  
 jelentősebb tettét márciusban kö-  
 vette el, 1935 márciusában a német  
 csapatok bevonultak a Rajna vidéké-  
 re, most pedig 1938 márciusában a  
 Führer fellépése következtében a német  
 csapatok bevonultak Ausztriába,  
 amely csatlakozott a német birodal-  
 omhoz. Ezek után csak egyet kérde-  
 zhetünk: vajon mit hoz a következő  
 március?

— **Kinevezések a sajtóügyi igazga-  
 ságnál.** A hivatalos lapban tegnap  
 engedélytörvény jelent meg, amely  
 Dimancescu Dumitru sajtóügyi taná-  
 sost vezérigazgatói ranggal a sajtó-  
 gyi és propaganda igazgatóság élé-  
 ve nevezte ki. Ugyanakkor Catargi  
 Michaela asszonyt aligazgatói minő-  
 ségben ugyancsak eme hivatal élére  
 neveztek ki.

**Sirkövek Sirkövek**

**TUNNER**  
 köipari vállalat  
 Timisoara III, Bul. Carol 1. Alapított 1875

— **Lelkészi rangjától megfosztott  
 kanonok.** A bucaresti érsekség mel-  
 lett működő egyházi bíróság most  
 hirdette ki az ítéletet Zombory László  
 dr. kanonok ügyében. Az egyházi  
 bíróság ítélete Zombory Lászlót meg-  
 fosztja lelkeszi rangjától, törli lelke-  
 szí minőségét és általános papi műkö-  
 dését egy évre felfüggeszti. Ezenki-  
 vül be kell vonnia a jezsuiták cer-  
 nauai kolostorába egy hónapi lelki  
 gyakorlatra. Az ítéletet Cisar érsek  
 közölte a belügyminiszterrel, a kirá-  
 lyi udvarral és az illetékes hatóságok-  
 kal.

— **A lovak elragadták a kocsit.**  
 Müller Kristóf hatvanhárom éves  
 Sag közsgébeli gazdálkodó szekérével  
 az I. kerületi I. C. Duca utcában ha-  
 ladt. A szekérbe fogott lovak megva-  
 dultak és elragadták a kocsit. A  
 gazda igyekezett a lovakat megfé-  
 kezni, de ez nem sikerült. Közben le-  
 esett a szekérről és ballábát törte,  
 ezenkívül zúzódásokat és belső sérü-  
 léseket is szenvedett. A mentők kör-  
 házba szállították.

**A CSEHSZLOVAKIAI NÉMETEK  
 RÉSZVÉTELE A KÖZIGAZGATÁSBAN**  
 Prágai jelentés szerint a csehszlovák kor-  
 mány törvénytervezeten dolgozik, amely  
 a csehszlovákiai németeknek a közigaz-  
 gatásban való proporcionalis részvételét  
 elismeri és pedig abban a formában, hogy  
 a németek a csehkekhez való számará-  
 nyukhoz képest a közhivatalokban képv. selve  
 legyenek.

— **A finn hadsereg főparancsnoka** Ber-  
 linben, Östermann tábornok, a finn had-  
 erő főparancsnoka. Keitel tábornok a német  
 hadsereg főparancsnokának meghi-  
 vására Berlinbe utazott. Östermann tá-  
 bornok április 4-ig marad a német fővá-  
 rosban és a különböző katonai intézmé-  
 nyeket fogja tanulmányozni.

— **A Bega halottja.** A módosi hid  
 közelében a Begából kihúzták Gärt-  
 ner Mária harmincegyéves freidorfi  
 lakosnő holttestét, Eddig még nem si-  
 került megállapítani, hogy öngyilkos-  
 ságról, vagy balesetről van szó.

Üvegek a Lei 62  
 103 164 300 475

**A SZÉPSÉG Iskolája**  
 Kezde a szépségápolás alapelemeivel.  
 Tisztítsa meg arcát alaposan Scherk-  
 arcvizzel! Aztán olvassa el figyelmesen  
 mindazt, amit a Scherk-arcvizzel  
 mellékelt könyvecske ír: Csak a porusok  
 legmélyéig megtisztított bőr szép!  
 Ápolja arc bőrét mindennap  
 Scherk-arcvizzel! Szép lesz!  
 SCHERK PARIS - BERLIN - NEW YORK

**A szerelmi házasságok  
 az égben kötődnek**

Radzivil Mihály lengyel herceg  
 dugsgazdag szülők gyermeke. A fiatal  
 herceg beleszeretett egy polgári nőbe,  
 akit el akart venni feleségül. Megin-  
 dult a szokásos családi háborúság a  
 szülők és a szerelmeseik között. Radzi-  
 vill szülei mindent elkövettek, hogy  
 gyermeküket szándékától eltérítsék,  
 de eredménytelenül. Erre megindítot-  
 ták az eljárást gondnokság alá helye-  
 zése érdekében. A per megjárta az  
 összes fórumokat és most legfelső fo-  
 kon is elutasították a szülők kérelmét.  
 A meszallianszknak most már misem  
 áll útjában, mert Amor győzedelmes-  
 kedett minden akadályon.

Egy másik még regényesebb házasa-  
 g híre érkezik Newyorkból. Annak  
 idején nagy feltűnést keltett, hogy

Cavadonga herceg, Alfonz volt spanyol  
 király fia, elvette feleségül  
 Rochefort Mártát. A házasság nem  
 volt hosszúéletű és amikor Rochefort  
 Márta magára maradt, megfogadta,  
 hogy soha többé nem megy férjhez.  
 Eme elhatározása azonban csak ad-  
 dig tartott, amíg egy szép napon meg  
 nem látta Atkins rendőrt, aki az ujj-  
 lenyomat-osztályon teljesít szolgálato-  
 tot. A rendőrt meglátni és megszeret-  
 ni egy pillanat műve volt, amint a re-  
 gényekben írják. Az élet azonban van  
 olyan regényiró, mint bármely író és  
 ezt be is bizonyította Rochefort Már-  
 ta és Atkins rendőr esetével. A szép  
 asszony formálisan megkérte a rendőr  
 kezét, aki kimondta a boldogító igent.  
 A házasságot már a napokban meg-  
 tartják.

— **Francia fém munkások Spanyolor-  
 szágiért.** A francia fém munkások  
 szindikátusa Blum miniszterelnök fel-  
 hívására elhatározta, hogy naponta  
 egy órával tovább dolgoznak a repü-  
 lőgépgyári üzemekben és így járul-  
 nak hozzá a francia légi flotta mi-  
 előbbi kiépítéséhez. Ezenkívül egy  
 további órát ingyen hajlandók dol-  
 gozni a gyárakban a spanyol köztár-  
 sasági hadsereg érdekében.

**Házasságok.** Az anyakönyvi hivatal-  
 ban a következő párok kötődtek házassa-  
 got: Porumb Ioan rendőrségi felügyelő  
 és Szabó Melánia. Mann Andre hírlapíró  
 és Pinter Sarolta. Arnold János kertész  
 és Csáko Irma. Pfeiffer János kelmestő  
 és Stiek Amália. Studentov Alexandru  
 asztalos és Bugariu Cristina. Antoniu  
 Gregor magántisztviselő és Fischhoff Ali-  
 ce, Stanis Pál városi tisztviselő és Lungu  
 Eva, Lits Károly lakatos és Ozirko Er-  
 zsebet. Nagy István cipész és Schweiger  
 Anna. Sztiojanov István villanyszerelő és  
 Luts Borbála.

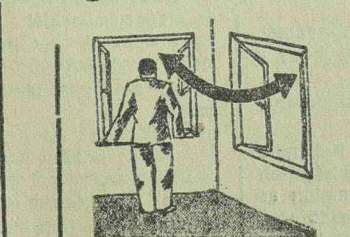
— **Fokozott harci tevékenység a tá-  
 volkeleten.** Kínai jelentések arról szá-  
 molnak be, hogy a japánok siettetik  
 csapatok visszavonulását a Sárga fo-  
 lyam mentén és Shansi és Hopei tar-  
 tományok határára. A japánok Hau-  
 csau körül nagy csapattömegeket von-  
 nak össze és támadásra készülnek.  
 Ugyanakkor a japánok Shantung tar-  
 tományban előreyomulnak és több vá-  
 rost elfoglaltak a kínaiak elkezeredett  
 ellentállása ellenére is. A japánoknak  
 többek között sikerült Yicsen városát  
 elfoglalni.

— **A legújabb kormány lemondás.**  
 Beyruthból jelentik, hogy a libanoni  
 kormány lemondott. A parlamentet  
 rendkívüli ülészakra hívták össze.

— **Halálozások, Meghaltak:** Szilvássy  
 János negyvenkét éves vendéglős, özvegy  
 Kaspar Anna született Stietka kilenc-  
 venöt éves, Spiridon Livia harmincegyé-  
 éves, Culinia Mária ötvenegy éves, Boldi-  
 zsár Teréz született Kilián harminkekét  
 éves, Andrisek János tizenhat éves.

— **A só és petróleum vasuti szállí-  
 tása.** Az előző kormány a só vasuti  
 szállítását harmincegy, a petró-  
 leumét pedig ötven százalékkal le-  
 szállította. A kormány ezzel a terv-  
 vel foglalkozik, hogy ezt a tarifale-  
 szállítást hatályon kívül helyezi.

**Ha léghuzatba kerül ...**



Ez az új léghuzatban áll. Ha nem dörzsöl-  
 be magát **CARMOL**-val, hogy elejét vegye  
 esetleges gripának, hűlésnek vagy idegfájdalmak  
 nak, úgy rosszul fog járni.

**CARMOL** a legjobb bedörzsölőszert meg-  
 tés, gripa, reumatikus fájdalmak és láz ellen.  
 ára üvegekenként 22 lei.

— **Kiutasított cionista propaga-  
 ndista.** A közbiztonsági vezérigazgató-  
 ság kiutasította az országból Kaplan  
 Eszter lengyel állampolgárnőt tiltott  
 cionista propaganda miatt. Kaplan  
 Eszter bejárta az ország városait és  
 tiltott gyűléseken előadásokat tartott.  
 Tekintettel arra, hogy már két ízben  
 sértette meg a gyülekezésre vonatkozó  
 előírásokat, örök időkre kitiltották  
 Románia területéről.

— **A fertőző betegségek statisztikája.**  
 A városi főorvosi hivatal kimutatása  
 szerint a város területen jelenleg a  
 következő fertőző betegségek állanak ke-  
 zelés alatt: huszonhat vörhenyes, tíz  
 kanyaró, három fültömírigy és két  
 hörghurut. A huszonhat vörhenyes  
 beteg közül husz meg a múlt hónap-  
 ban betegedett meg és már a gyógyu-  
 lás útján van. Márciusban eddig  
 mindössze hat vörhenyes megbetege-  
 dést jelentettek be.

— **Öngyilkos oradeai ügyvéd.** Mol-  
 dovan Jonel dr. harmincegy éves  
 oradeai ügyvéd fejbőlötte magát és  
 meghalt. Az ügyvéd rendezett anyagi  
 viszonyok között élt és családi élete  
 is példás volt. Kézen bicsuklevélet ha-  
 gyott hátra. A feleségének címzett  
 levélben csupán annyit közölt, hogy  
 előre megfontolt szándékkal vetett  
 véget életének. Moldovan Jonel dr.  
 az előző kormány idejében Oradea  
 város tanácsosa volt és tevékeny  
 részt vett a jobboldali mozgalmak-  
 ban.

— **Megszüntetik Abessziniában a  
 rabszolgaságot.** A Stefani távirati  
 ügynökség szerint az olasz kormány  
 elhatározta, hogy Abessziniában meg-  
 szünteti a rabszolgaságot. Azok a  
 rabszolgák, akik jelenleg házi alkalm-  
 mazásban állanak, választhatnak,  
 hogy megmaradnak-e eddigi helyük-  
 kön, de természetesen fizetés mellett,  
 vagy pedig közmunkáknál, különösen  
 pedig utak építésénél vállalnak mun-  
 kát. Ezenkívül telepeket létesítenek,  
 ahol azokat a rabszolgákat helyezik  
 el, akik nem kaptak alkalmazást.

**Legújabb sport**

**AZ 1944. ÉVI OLIMPIAI  
 JÁTEKOK**  
 Évek választanak meg el az 1940. évi  
 olimpiai játékoktól, de máris megindult a  
 vetélkedés az 1944. évi olimpia rendezési  
 jogáért. A vetélkedők sorába most Ma-  
 gyarország is belépett és bejelentett  
 igényét az 1944. évi olimpiai rendezés jo-  
 gára.

# SIKURIT

szi getelőanyag,  
cement- és mészvakolatot

tökéletesen vízhatlanít

Beszerezhető kizárólag:

**LUTZ, festékművek**

Timișoara III., Str. Rusu Șirianu 6

Telefon: 10-50

— Női színházigazgató ma már nem tartozik a ritkaságok közé. Első eset azonban, hogy állami színház igazgatójává nőt nevezzenek ki. Ez történt most Stockholmban, ahol a szépművészetj miniszter Brunius Paulinát az állami drámai színház igazgatójává nevezte ki.

— Hadirokkanaát és özvegyeket esaptak be. A satumarei törvényszék Popescu Gheorghe, Cioncea Florian és Mi-claus Grigore adótitviselőket elítélte. A három tisztviselő 50 leies áron nagyobb mennyiségű hamis száz leiest vásárolt és ezeket a hadirokkantak, valamint a nyugdíjasok kifizetésénél használta fel. A pénzt később egyik tisztviselő sem akarta visszafogni a nyugdíjasoktól. A törvényszék hamis pénz tudatos forgalom-bahozatalában mondta ki bűnösnek a vádlottakat és mindhármukat fejenként két-két évi fogházra, valamint három-ezer lei pénzbüntetésre ítélte, egyben kötelezte arra, hogy az államnak hatezer-öt-száz lei kártérítést fizessenek és ugyanakkor térítsék vissza a kifizetett hamis száz leiesek ellenértékét.

## Sportesemények

### Ripensia—Universitatea mérkőzés lesz ma délután négy órakor az Electrica-pályán

A mai, vasárnapi program kiemelkedő eseménye a Ripensia—Universitatea nemzeti bajnoki mérkőzés, amelyet délután négy órai kezdettel az Electrica-pályán bonyolítanak le. A Venus elleni győzelem után minden ki nagy érdeklődéssel várja a Ripensia első idej timisoarai bajnoki mérkőzését. A C-liga mai műsora a következő: CFR—Galvani CFR-pályán délután négykor, Politechnica—Electrica Politechnica-pályán, délelőtt tizenegykor, Progresul—SSMR Progresul-pályán délelőtt negyedtizenkétkor, Fratelia—Olimpia Fratelian

délután négy órakor. A kerületi bajnokság első osztályában a következő mérkőzéseket bonyolítják le: Staruinta—Fortuna a Staruinta-pályán. Freidorf—Vulturii Freidorf-pályán. Mindkét meccs délután négykor kezdődik. Jandarmi—Rapid a CFR-pályán délelőtt tizenegykor. Hertha—Bohn és Jimboliana—Patria Jimboliana. A másodosztályu bajnokság műsora: Kadima—Dura a Patria-pályán, III. kerületi FC—CSHN a Juventus-pályán. Mindkét mérkőzés délután négykor kezdődik.

#### UJ SIUGRÓ VILAGREKORD

Az egyik lengyelországi nemzetközi siugróversenyen Bradl német versenyző 107 méteres ugrással győzött. Bradl eredménye új világrekord.

#### A MAGYAR VÁLOGATOTT NÜRNBERGBEN

A magyar válogatott labdarugó csapat ma, vasárnap Nürnbergben a német együttes ellen küzd. A magyar csapatból ezúttal kimaradtak a sztárok és a fiatalok jutottak szóhoz.

#### DAVID ÉS MICU

#### FRANCIAORSZÁGBA KÉSZÜLŐDNEK

Oradeaj jelentés szerint David Mirceát, a CAO válogatott kapusát és Micut, a Crisana játékosát, két francia klub akarja állítólag megvenni. Ugy tudják, hogy Davidert a párisi Red Star kétszázegyenvenzer lejt ígért, míg Micut az Olimpique Lillois csapata szerződötté, feltéve, hogy a román szövetség a két játékost kádja.

SEGITSE  
FOGORVOSÁT



megőrizni FOGAI egészségét.

Használja Ön is a fogorvosok ezrei által ajánlott KOLYNOS fogkrémet fertőtlenítő és tisztántartó tulajdonságainál fogva.

Igéző lesz mosolya  
**KOLYNOS**  
díttal

Takarékoskodjék,  
Vegyén nagy tubust



#### MI LESZ AZ OSZTRAK PROFIK SORSA?

Mindenütt nagy érdeklődéssel várják, hogy mi történik az osztrák futballegységekkel. A német rendszer ugyan tiltja a professzionizmust és ezért vaszinúnek tartják, hogy a kitünő osztrák profijátékosok külföldön igyekezzen majd elhelyezkedni.

## Zarándokvonat a nemzetközi euchariszi us kongresszusra Budapestre Utlevél nélkül! május 24-től 29-ig. Jelentkezési hely: Timișoara, MISSIO, Püspöki-palota. ::: Jelentkezési határidő március hó 25. Utlevél nélkül!

### A DÖNTŐ JATSZMA

Kémesény:

Irta: CSAKY MARGIT

9

A vonat gyors iramban közeledett a holland határ felé. Az egyik harmadosztályu zsufolt kocsi-ban ült Blaustein ur és ujdonsült „kollegája”. A legtöbb utas jóismerős volt, kereskedelmi utazók, akik békében és most még gyakrabban fordulnak meg a szomszédos országokban a kereskedelmi ügyletek lebonyolítása végett.

— Mit visz Blaustein ur?  
— Nem viszek semmit Winternitz ur, tollat hozok tollat vagy két vagonnal.  
— Az ur is Goldschmied cégnél van? — fordult Rohrbach felé. Ugyanis a másik düsseldorfi ur utlevelében ez volt írva: Rohrbach Ágoston 35 éves, nő, evangélikus vallásu, kereskedelmi utazó.

— En most egy Rajna-vidéki vegyészeti gyárnak vásárolok be. Azért utazom Blaustein ural, hogy a tollat átvegyem.

Mindegyiknek volt egy-egy kérdése, ujdonsága, tipje, rossz vicce és panasza.

A határvizsgálat nem volt bonyolult. Hollandia nem volt sem tulságosan szigorú, sem tulságosan skrupulózus a háboru alatt. Aranyfolyam ömlött az országba s mit törődött vele az okos kereskedő nép, ha néha-néha egy kis szenny is tapad az aranyhoz.

A megejtett vizsgálat után az utasok kisebb-nagyobb csoportokban más-más irányt vettek. Blaustein és Rohrbach egy vidéki kis városkába, H...-ba mentek. Egyszerű kis szállóban béreltek szobát s Blaustein azonnal nekilátott, hogy a városban valami üzletet felhajtson. Rohrbach otthon maradt s meghagyta a portásnak, ha valaki keresné, azonnal jelentse neki, mert fontos üzleti ügyben vár egy kereskedőt.

— Megebdélt s ledőlt a kanapéra. Estefele jár az idő, midőn a portás kopogott s jelezte, hogy egy ur keresi.

— Isten hozta Kompothy ur, — üdvözölte a belé-

pőt, helyet kínálta s bezarta az ajtót. Így kérem, most a dologra térhetünk. Előre kell bocsátanom, hogy amennyiben találmanya beválik, amit remélni szeretnék, az ön kívánságai teljesítve lesznek.

— Beszél ön illetékes helyen erről, őrnagy ur?  
— A legilletékesebb helyen, mérnök ur — és látva annak várakozást eláruló arcát, hozzátette — a császár Öfelsége tett erre ígéretet.

— Köszönöm, akkor a tárgyra térhetünk. Kivette iratait, kitergette azokat s magyarázni kezdett:

— Ez egy tengeri akna tervrajza. Ujszerű a találmányban, hogy intelligens aknáról van szó, amellyel beszélni lehet.

Az őrnagy nevetett a tréfán.  
— És szófogadó?

— Feltétlenül megbízható és szófogadó. Amellett titoktartó. Ez az én aknám le lesz sülyeszítve a tengerbe 30, 40, 60 méter mélységbe s ott várja be a parancsot.

— És?  
— És bármikor egyszerű morse-hívójelre felbukik és elvégzi munkáját. Amellett még arra is képes, hogy akárcsak az aknamező egy részét, vagy bármelyiket egyenként is elő lehet hívni.

Az őrnagy ámulattal hallgatta a mérnök előadását.

— Vagyis...  
— Vagyis bármikor alkalmas pillanatban, de... — udvariasan mosolygott — ez már az urak dolga. En csak kívánságaim teljesítését fogom kérni.

— Az már teljesítve is van. Kormányunk elfjárt a szövetséges kormánynál, hogy önt amnesztiában részesítsék.

Elintézték az ügy technikai részait és elbucsztak.

— Tehát mérnök ur, ön itt bevárja a sürgönyömet. Ha az ügy elintéződött, azt fogom sürgönyözni, hogy tollat és rongyot bármily mennyiségben átvevünk. Goldschmied lesz az aláírás. Jól ismert cég és nem lesz feltűnő.

A visszatérő Blaustein az ál-Rohrbach azzal fogadta, hogy rábízta a további üzleteket s ő még az éjjeli vonattal visszamegy, mert sürgönye jött, hogy Ukrajnába kell utaznia.

Boldogan csomagolt, örvendett a kitünő eredménynek. Ugy érezte, most már misem áll hatalmát terve megvalósulásának útjában.

#### 4. AZ UTOISÓ LÁNC SZEM

B...-ben a tanácskozások, vitatkozások és kétség-töprengések hetei következtek. Hogy a régi vágányon haladva hova vezet az út, arról a koronánácson elhangzottak óta tisztában voltak. Hogy az tervet, a zseniális elgondolást elfogadni, a nem vésélytelen vállalkozásba belemenni, nem csekély feladással jár, ezt mindenki belátta. A Kaiser, akin az őrnagy elgondolása roppantul tetszett, az azó elteit pár hét alatt immár harmadszor tért viss B...-be. Fél éjszakákat töltöttek a térképek fölgörnyedten, latolgatták a helyzetet s megvitatt minden lehetőséget.

— Felség — mondotta a generálisizmus — bár nem tudok semmi elfogadhatót ajánlani, mégóva kell intennem e kétségtelenül zseniális, vakmerde kockázatos vállalkozástól.

Nagyot lélekedett, mint akinek minden erejét kellett megfeszítenie a nehéz munkához.  
— Ha ugy van, — replikázott a császár — akkor mivel tudja alátámasztani vétőját? Hisz ön is, tábornagy ur, katasztrófálisnak itéli meg a helyzetet.

L. szóltalan meredt maga elé.

— Valóban, ugy van felség. Egyetlen érveim ar felhozhatók: amennyiben ez a vakmerő vállalkozásodót mond, a katasztrófa hetek kérdése. Övát csadászati módszerrel azonban még jónéhány hónap tudjuk huzni s addig — mit lehet tudni — vagy sikerül elfogadható békét kötni, amennyiben flottárintakt, vagy ellenségeinknél történhetik valami katasztrófa.

Ezek az érvek komoly gondolkodóba ejtették császárt és az egész vezérkart. Olyan érvek voltak amelyeket nem lehetett figyelmebe nem venni. A egész kérdéskomplexumot át kellett értékelni.

A vita nem vezetett eredményre, csak álmatlá éjszakákhoz. A Kaiser rosszkezdűen, gyürödöten, furdatlan ébredt. Nem sok kedvét lelta a tanácskozásokban. Egész nap egymagában, gondolatokba merülten járt, nem tudott a súlyos dilemmában határozni. (Folyt. köv.)

# KÖZGAZDASÁG

## Banca Ardeleana betétállománya mult évben egy és negyed milliárdra növekedett

Banca Ardeleana igazgatósága közölte, hogy idei 43-ik rendes gyűlését április 9-én tartja. A tanács — melyet lapunk másnap közölünk — az intézet újabb irányu fejlődéséről tanuskodik. Az aktívái meghaladják még az év előtti átlagot is: az akkori állománnyal szemben most 1819 millió leire emelkedett. A készpénzkészlet és bármikor igénybevehető bankbetételek összege 251 millió leire emelkedett a mult évi 200 millió leivel szemben. Ez az összeg a bank összetettségeinek 25 százalékát fe-

lel. A bank betétállománya az elmúlt évben 205 millió leivel emelkedett, az év óta pedig 640 millióról 1245 millióra szaporodott, tehát közel megduplázódott. A betétes közönség bizalmáról évről-évre fokozódik, tanúbizonyságot adva annak, hogy az intézet vezetése és céltudatos vezetését kellőképpen értékelik és nem feledkeztek meg arról, hogy a bank annak idején a reálgazdaságot 100 százalékban kamattal együtt biztosította ügyfelei részére.

A bank kihelyezési állományát rögzített, jól fedezett, ipari és kereskedelmi hitelek nyújtásával 247 millió leivel növelte; ilyen hitelek a mult évi 582 millió leis összegben csökkentett nagyszámu ügyfeleinek. Az intézet elmúlt évi nagyarányu betétállomány növelését a következő adatok igazolják: a betétforgalom 1937. évben: Állom-

ány 1936 december 31-én 1,039,959,717 lei, új betétek 7,063,675,415 lei, kivételek 6,858,472,542 lei, betétszaporulat 205,202,873 lei állomány 1937 december 31-én 1,245,162,590 lei.

Hitelfolyósítások 1937. évben: Állomány 1936 december 31-én 927,764,696 lei, új folyósítások 4,893,084,475 lei, visszafizetések 4,635,631,879 lei, szaporulat 257,452,596 lei, állomány 1937 december 31-én 1,185,217,292 lei.

A bank konzervatív elvéinek megfelelően, hiteleket sem belföldön, sem a külföldön nem vett igénybe. Az intézet elhatározta alaptőkájének 120 millióról 200 millióra való felemelését, melyből 30 millió emelését még a mult évben sikeresen végrehajtott, miáltal részvénytőkéje 150 millió leire emelkedett. Az üzletállományok növekedésével párhuzamosan fokozódott a bank forgalma is. Az összeforgalom a mult évi 35 és fél milliárd leivel szemben 50 és fél milliárd leire emelkedett.

A bank mult évi bruttó nyeresége 97 és fél millió lei volt, melyből levonva a terheket, 19 millió nettó nyeresége maradt; ebből az aktívák óvatos értékelésének érdekében 4 milliót meghaladó leírásokat eszközölt, a megmaradt 15 millió összegből 5 százalék osztalék fizetését fogja javasolni a közgyűlésnek. Az 1937. év folyamán létesített tisztviselői nyugdíjpénztárnak egy millió leit juttat és tartalék-alapját újabb 6 és fél millióval fogja szaporítani, melyek ennek megtörténte után a 35 millió leit meg fogják haladni.

**Beszedik a repülőgépeket egyes luxuscikkek után.** A pénzügyminisztérium elrendelte, hogy a repülőgépeket a rendelkezési értelmében meg kell kezdeni a parfümök, piperecikkek, likőrök és pezsgőborok után előírt repülőgépek beszámlálására.

**Valuták magánárfolyama.** (Informatív árfolyamok) francia frank 6,40-6,50, svájci frank 48-50, dollár 200-205, angol font 1010-1040, beglas 33-35, dinár 4-4,10, leva 1,60-1,70, holland forint 110-115, zloty 33-35, német márka 40-42, osztrák schilling 26-28, pengő 35-36.

### Az impotens férfi nem beteg, hanem hanyag

Elképzeltethetetlen, hogy egy férfi, aki érzéki, hogy nemi képességei csökkente, ne tegyen meg minden lehetőt az impotencia megelőzésére.

Ez annál természetesebb, mert a RETON-tabletták a nemi neurasthenia komoly kezelését teszik lehetővé.

A RETON-t a következőképpen kell bevenni: naponta három tablettát, három héten át és aztán egy nyolc-tíz napos szünetet követve.

Egy RETON-tubus 25 tablettát tartalmaz, azaz egy nyolc napos kurára elegendő.

A RETON-tabletták használatát mindenki megengedheti magának, mivel lezárt csomagolásban kerül forgalomba, ára tubusonként Lei 98.-

**Megváltoztatják a szesztorvényt.** A Cuvantul arról értesül, hogy a pénzügyminisztériumban tanulmányozzák a jelenlegi szesztorvény megváltoztatásának lehetőségét. A szeszgyedárúság megmarad mai alakjában.

**Áresések a newyorki tőzsdén.** A newyorki tőzsdén a közép-európai helyzetre való tekintettel nagy áresések voltak. A vezető értékpapírok 2-6 pontos veszteségeket szenvedtek. Tegnap 1,600,000 darab részvény cserélt gazdát.

**Valuták hivatalos árfolyama.** Hollandi forint 54,75-55,75, belgas 16,65-17, angol font 491,50-501,50, olasz lira 519, dollár 98,60-100,60, cseh korona 3,44-3,51, palesztina font 492-502, svájci frank 22,70-23,10. Ezen árfolyamokhoz még a harmadynote százalékos prémiumot is hozzászámították. Dinár 2,98-3,05, német márka 38-39, pengő 26,50-27,50, schilling 23-24,50, leva 1,24-1,30.

## Husvét Olaszországban

a C. I. T. különvonatáva

Április 20-Május 2

**VENEZIA  
FIORENZA  
ROMA  
NAPOLI**

**CEI 6500**

Jelentkezési hely:

Arad: „SARPIM“ Str. I. C. Bratianu 47  
„EUROPA“ Birdev, Strada I. C. Bratianu 45  
„EUROPA“ Banca Centrala, Str. Alba Iulia 1  
Regina Maria 10

## Rádió

### VASARNAP, MÁRCIUS 20.

**BUCURESTI, 7:30:** Ritmikus torna, rádióhíradó, reggeli hangverseny, háztartási és egészségügyi tanácsadó, 9:55: Isteniszületet közvetítése, 13: Hírek, 13:15: Zenekari hangverseny, 14:10: Hírek, 15: Előadás, 18: Táncezené, 20: Hangverseny, 21:20: Táncezené, 22:10: Hangverseny, 22:45: Szórakoztató zene, 24: Lemezek.

**BUDAPEST I, 10:30:** Hírek, 11: Református istentisztelet, 12: Egyházi ének és szentbeszéd, 13:30: Zenekari hangverseny, 15: Lemezek, 15:40: Előadás, 16:30: Magyarország-Nemzetország válogatott labdarúgómeccs, második félidője, közvetítése, 17:30: Szalonzenekar, 18: Magyar szerzők bemutató estje, 19:20: Előadás, 19:50: Cigányzenekar muzsikál, 20:50: Sport, 21: Változatok egy téma körül, Közmédia két felvonásban, 22:30: Hírek, 22:50: Zenekari hangverseny, 24: Gazdasági beszélgetés, 24:10: Táncezené, 1:05: Hírek.

**BUDAPEST II, 12:15:** Szalonzenekar, 15:45: Lemezek, 16:30: Szalonzenekar, 20:30: Előadás, 21: Hírek, 21:25: Lemezek.

**BELGRAD, 19:15:** Lemezek, 21: Szórakoztató zene, 23:30: Hangverseny, 23:20: Táncezené.

**BRESLAU, 20:10:** Szórakoztató zene, 21: Szimfonikus zene, 23:50: Táncezené.

**MILANO, 20:45:** Szórakoztató zene, 23: Hangverseny, 23:30: Táncezené.

**PRAGA, 18:40:** Hangverseny, 22:10: Szórakoztató zene, 23:20: Lemezek, 23:35: Táncezené.

**VARSÓ, 20:35:** Lemezek, 22:15: Szórakoztató zene, 23: Hangverseny, 23:35: Lemezek.

### HETFO, MÁRCIUS 21.

**BUCURESTI, 6:30:** Ritmikus torna, rádióhíradó, reggeli hangverseny, háztartási, orvosi tanácsok, 13: Időjelzés, időjárás, kulturális hírek, sport, vízállásjelentés, 13:10: Déli hangverseny közvetítése, Közben: Sporthíreknek adása, 13:30: Gramofonlemez, 14:15: Hírek, időjárásjelentés, rádióhíradó, 14:30: Gramofonlemez, 15: Hírek, 16:45: Előadás, 18: Felolvasás, 18:30: Lemezek, 19: Időszaki anyag, 19:15: Lemezek, 19:35: Armasescu Anna népdalokat énekel, 19:55: Felolvasás, 20:10: Rádiózenekar, 21:15: Felolvasás, 21:30: Csak Radio Romania: Román lemezek. Csak Bucuresti: Glazunov: Novelet, a Szarvas-négyes játéka, 22:05: A két állomás együtt: Bulca énekes, 22:30: Hírek, 22:45: Vendéglő, zene.

**BUDAPEST I, 7:45:** Torna, utána lemezek, 11: Hírek, 11:20 és 11:45: Felolvasások, 13:05: Katonazene, 13:30: Hírek, 14:30: Cigányzenekar muzsikál, 15:40: Hírek, 17:15: Diákfelőrá, 17:45: Hírek, 18: Konjesszusi énekóra, 18:45: Helyszín: közvetítés, 19:15: Hegedű, 19:45: Előadás, 20: Lemezek, 20:45: Elbeszélés, 21:15: Cigányzenekar muzsikál, 22:15: Hírek, 22:40: Emlékhangverseny, 24: Hírek németül, 24:05: Jazz-zene, 1:05: Hírek.

**BUDAPEST II, 19:15:** Német nyelvoktatás, 19:45: Magyar nóták, 20:15: Felolvasás, 20:45: Lemezek, 21:10: Hírek, BECS. A bécsi rádió új vezetősége miután egyelőre nem ad ki.  
**BELGRAD, 18:35:** Szórakoztató zene, 19:45: Hangverseny, 21: Opera, MILANO, 18:15: Hangverseny, 20:40: Lemezek, 24: Táncezené, PRAGA, 21:30: Szórakoztató zene, 22:30: Hangverseny, 23:35: Lemezek, VARSÓ, 18:15: Hangverseny, 19:10: Lemezek, 21: Szórakoztató zene, 23: Hangverseny.

### KEDD, MÁRCIUS 22.

**BUCURESTI, 6:30:** Ritmikus torna, rádióhíradó, reggeli hangverseny, háztartási, orvosi tanácsok, 13: Időjelzés, időjárás, kulturális hírek, sport, vízállásjelentés, 13:10: Déli hangverseny közvetítése. Közben: Sporthíreknek adása, 13:40: Gramofonlemez, 14:15: Hírek, 14:30: Gramofonlemez, 15: Hírek, 16:45: Előadás, 18:20: Csajkovszkij-lemezek, 19:45: Csak Radio Romania: Operettlemez, Csak Bucuresti: Beethoven: Zongorahármas, 19:40: A két állomás együtt: Felolvasás, 20: Hangverseny, 21:15: A román tengeri flotta hangversenye, Rádiózenekar, Lupescu énekessel, Balansen tengernagy bevezetéseivel, Wagner: A bolygó hollandi nyitány, Mendelssohn: Paulus-ária, Wagner: Tannhäuser, a dalmokok bevonulása, Schubert: Tengeren, Szerenád, A vándor, Loewe: Tündérkirály, Verselő Tamás, Caudella: Az őrmester, Reisenauer: Kopereggel, Berlioz: Római farsang, Szünetben: Hírek.

**BUDAPEST I, 7:45:** Torna, utána lemezek, 11: Hírek, 11:20 és 11:45: Felolvasások, 13:05: Zongora és ének, 13:30: Hírek, 14:30: Szalonzenekar hangversenye, 15:40: Hírek, 17:10: Asszonyok tanácsadója, 17:45: Hírek, 18: Előadás, 18:30: Ének, 19: Előadás, 19:20: Cigányzenekar muzsikál, 20: Két kis játék előadása, 21:10: Zenekari hangverseny Bartók Béla (zongora) közreműködésével, 22: Hírek, 23:20: Lemezek, 24:10: Cigányzenekar muzsikál, 1:05: Hírek.

**BUDAPEST II, 19:15:** Mezőgazdasági előadás, 19:45: Francia nyelvoktatás, 20:05: Cigányzenekar muzsikál, 20:35: Operett-részletek lemezek, 21:40: Hírek, 22:05: Jazz-zene.

**BELGRAD, 21:30:** Hangverseny, 22:45: Lemezek, 23:20: Szórakoztató zene.

**MILANO, 18:15:** Hangverseny, 20:30: Szórakoztató zene, 22: Carmen, opera.

**PRAGA, 18:30:** Szimfonikus zene, 20:40: Hangverseny, 21: Cigánybáró, operett, 23: Lemezek.

**VARSÓ, 18:15:** Hangverseny, 21: Szórakoztató zene, 22: Szimfonikus zene, 23: szórakoztató zene.

### SZERKESZTŐI ÜZENETEK.

G. J. Kölesnkötvényének számát nem húzták ki.

# 1 leies hirdetések

Apróhirdetéseket felvesz I. kerület: Déli Hírlap kiadóhivatala, Piața I. C. Brătianu 4, II. kerület: Idmár-traffic, Piața Badea Cârțan 8 — Kardos-traffic, Piața Traian (szerb templom mellett) Grosz-traffic, Calea Dorobantilor 2. — Harmadik kerület: Helmlein-traffic, Piața Lahovari

1 szó ára 1 lei, vastagabb betűvel 2 lei  
A legolcsóbb apróhirdetés 10 szóig 15 lei

Legolcsóbb hirdetés: leggyorsabb eredmény

Apróhirdetéseket felvesz: Negyedik kerület: Marsch-traffic, Piața Küttl — Nogrady-traffic, Tivoli mellett — Olariu-traffic, Piața Dragulina 6 — Vittek-traffic, Boulevard Carol 54 — Galgoczy-traffic, Strada Brătianu 15 a. Telefon 8-49

## Házasság

Független uriaszony,

keresi uriember szórakoztató barátságát, esetleg házasság céljából. Leveleket „Tavaszi” jellegre a kiadóba kéri. (1071)

## Alkalmazás

Mindenes szakácsnő

aki a háztartás minden ágában járatos, két személyes családnak vidékre kerestetik. Csakis tiszta, rendszerető nők jelentkezzenek. Cím a kiadóban. (1044)

Charitas

temetkezési öngyező egyesület I. Boulevard Regina Maria 16, megbízható és ügyes képviselőket keres. Timisoara-ra és vidékre magas provízió ellenében. (1019)

Asszisztensnek

keresek fiatal intelligens nőt, fogorvosi rendelőbe, gyakorlatlalt bíró előnyben. Címeket „Asszisztensnő” jellegre a kiadó továbbítja. (1082)

## Állást keres

Jön a tavasz!

Hol van egy független, megértő család, — esetleg pék, vagy cukrász, — ahol becsület, megbízható, szorgalmas, dolgozó, vágó, független nőt pártfogásukba vennének? Házuk táját, kertjét, (esetleg üzletét) rendben tartaná, gondozná jómunkát és bánásmódjában, — amivel őt megmentenék — Igénye egy kis hajlék és költsön kétezer lei, — a továbbit megbeszéljük. — Válaszokat kérve kérék: „Nem csalódnak” jellegre a kiadóba. (1043)

Raktárnoki,

inkasszáns, vagy hasonló állást keres komoly, középiskolát végzett etnikai román, három nyelvet beszélő, iparosember, III., Bul. Dr. Viktor Babes 2. (1061)

Fémcsiszoló,

lakatos, söfőr, inkasszáns, szabóinas vagy irodaszolgái állást keresek, a várost jól ismerem. Márton János VI., Str. Gela 48, szám. (1060)

Önálló yarrónő

házakhoz ajánlkozik. Pollák IV., Str. Emanuel Gojdu 1. (1080)

## Lakás

Kiadó

bodegabehelyiség, a hozzátartozó lakással, ezenkívül irodának, esetleg dohánytöszödnek megfelelő helyiség is. Érdeklődni csak a Pieta öngyező egyesület irodájában, hétköznap 8—12 óra között. (1062)

Modern

2 szobás első emeleti lakás összes mellék-helyiségekkel, az I. kerületben április 1-re kiadó. Bővebbet: Reuniunea pentru Ajutorare din Timisoara I., Str. Gheorghe Lazar 1. Telefon 16-83. (1068)

Kiadó azonnalra

nagy üzlethelyiség raktárral az Engen de Savoia utcában, ugyisint nagy raktárhelyiség I. kerület V. Alexandru-utca 7. szám alatt. Továbbá kiadók: 2, 3 és 4 szobás modern lakások IV. kerület I. C. Brătianu-utca 15—15a szám alatt. Bővebbet: Transylvania biztosító r. I. V. Alexandru-utca 7. szám. Telefon 11-74. szám. (1047)

Kiadó

3 szobás modern lakás május 1-re I. Str. Olimp 16 A. Helicon-nyomda mellett. (1085)

illetve fűregtelenítést gázolás útján elvállal garancia mellett. Ing. Bernstein, I. Str. Paul Chinezul 3. Telefon 21-57. (945)

## Butorvásárlás

előtt okvetlen tekintse meg Timisoara legnagyobb butorúrházát Coop. „Construcția și Mobila Modernă” (volt ECKER) IV., Bui. Serbhelet 34 sz. Telefon 5—75

3 szobás

hallos modern parkettás lakás, parkírozott udvarral május 1-re olesón kiadó. III., Str. Ion Vasili 26. (1072)

2 szobás

utcai lakás, mellék-helyiségekkel, parkírozott udvarban május 1-re kiadó. IV., Str. Filomelei 12. (1059)

Jutányosan kiadó

II. kerületi parknál Bulev. Filipescu 12. szám alatt, két modern háromszobás lakás, egyik utcai és terrasszal, másik parkírozott kertben, szintén terrasszal. (1015)

Háromszobás

hallos, parkettás, cserépkályhás lakás a IV. kerület központjában azonnalra kiadó. Érdeklődni telefon 909. (1077)

## Adás-vétel

Könyvtárakat,

egyes könyveket állandóan vásárolunk. Moravetz-könyvkereskedés, Cetate. (943)

Házhely jutányosan

eladó a Boulevardul Filipescu közelében. Cím a kiadóban. (1016)

Motorkerékpárt

használt, de jó állapotban megvételre kerestünk Friedrich, IV., Str. Vespasian 11. Telefon 951. (1014)

Pénzszekrény

„Anhauer” és egy vaskályha eladó. Ragályi, II., Str. Dacilor 7. (1014)

Szép házhely

800 négyzetméter, a Str. Tarnava 3. szám alatt, a műgyegetem közelében, előnyös feltételek mellett eladó. Szabó IV., Str. Fröbl 43. szám, 9—12 óra között. (1065)

Autógumi

teljesen új 16x6. 1/2 Ballon, Dunlap Ford eladó Friedrich-gépgyár Bulev. I. G. Duca 27. (1063)

Megvételre

keresek kb. 10 méteres vas folyosórúcsot. Címeket „Azonnal” jellegre a kiadóba kérék. (1070)

Cséplőgépgarnitúra

vennek 10—12 H. P. háboru utáni gőzép, szalmatüzelésre, cséplő acélkeretes golyós csapágyat. Ajánlatokat, dobszélességgel, gyártmány és készítési évvel, utolsó árral Budapestre Bucaresti, Diana 7 kérék. (106)

Buxusok

gömb alakúak, mahonia cserjék, peonia gumók és gladiolus hagymák eladók Cím a kiadóban. (1058)

Szép családi ház

2 szoba, előszoba, villanyvilágítás, mellék-helyiségekkel eladó. Fratelia VIII. u. 85. szám. (1053)

Dívtos bőrök övnek

keztvínnek, táskának és ruhadísznek legnagyobb választékban a Grossmann-féle bőrkereskedésben II., Piața Traian. (1076)

Motorbicikli

200 cm<sup>3</sup> (kbc.) Zündapp kifogástalan állapotban, olesón eladó. III., Str. I. Vasii 13. szám. (1078)

## Ha szép akar lenni

Használjon KULKA-léle liliom-tejkrémet, liliom-tejszappant és liliompudert három színben. Kapható kizárólag a

## Városi gyógyszerárban

a „Fekete Sasoz” I., Piața I. C. Brătianu

Eladó

masszív orosz kőnis világos, garantált tiszta hálósobabutor. III., Str. Mühle Wilhelm 8. Megtekinthető délelőtt 8—11, délután 4—6 óráig az udvarban balra, földszint. (1080)

Gyönyörű

modern és antik ebédlő, niszozba, szalon, leányzóba, zongora, pianinó, egyes és kettes Wertheim-kassza, valódi és bel-földi; perzsák, étköző és kristály készlet, damaszt asztalnemű, makrame és horgolt abrosz, ágyszerítő, 2 milikkel ág jutányos áron kapható. E. Fischhoff I., Str. Duca 6. I. emelet, Telefon 18-19. (1086)

Házakat megvételre

sürgősen kerestünk. Ajánlatokat „1—5 nappal” jellegre a kiadóba kérék. (10)

Kisebberház

nyolc lakással eladó II., Str. Telegrafului 30. (10)

## Különte

Helyszínrajzot és becslest

gyárakról készít Zimmermann A. mérnök Arad, Bulev. Reg. Ferdinand

Nagy üzlethelyiség

I. ker. központban, régi bevezetett üz. berendezéssel vagy üresen, azonnal kiadó. Hanzer, I. Str. V. Alexandri 2. (R. mellett.) (10)

Sarok fűszerüzlet

42 éve fennálló, berendezéssel és lakással vendéglőnek is alkalmas, a piac téren eladó. V., Str. Crisan 28. (10)

Irodának, műhelynek

raktárnak alkalmas 2 helyiség máj. 1-re I., Str. Lonovici 2. alatt kiadó. (10)

Üzlethelyiség

azonnal kiadó, I., Str. Napoleon 2. S. chenyi-ház mellett. (10)

Modern berendezett

vas-, fém- és acélöntőde keres érdekes összeget egy mechanikai műhely „Gépgyár” jellegre a kiadóba. (10)

Az ország egyetlen vendéglátó ipari SZAKLAPJA a

## Gazeta Restaurantilor si Hotelierilor Vendéglősök és Szállodások Lapja

TIMISOARA I., Strada Caruso 3  
megjelenik minden szombaton. Ott kell legyen minden vendéglátóasztalán.

Gazdag Malvin

nasc. Braunberger si a pierdut buletinul rosu, gasitorul este rugat a-l preda pe tiei. (10)

Szölobirtok

vételéhez banktól hiteltbe vagyonszerzést keresek. Címeket „Exportálunk” jellegre a kiadóba. (10)

Bérbeadó

május 1-re, esetleg előbb is, irodának, vendéglőnek, műteremnek vagy szalonnak alkalmas 2 szoba, előszoba és fürdőszobából álló helyiség. Bővebbet Kun Ferenc dr. ügyvéd irodájában, Bulev. Reg. Ferdinand 4. Telefon 12-31. (10)

## HITELES FORDÍTÁSOKAT

román, magyar, német, francia, angol, olasz, szerb, cseh és orosz nyelvekre továbbá mindennemű iratok (kérvények, levelek, szerződések bizonyítványok stb.) leírását géppel, olcsón, gyorsan és pontosan vállal: elsősorban munkaeöktől rámozgatva.

N. MAGDU

román nyelv- és gyorsírótanár, Bucaresti és Timisoara városok volt elnöke fordítója. Timisoara I., Piața Brătianu 2. szám (Krayzerrel szemben).

## Hirdessen a Déli Hírlapban



### Nedves lakását

anélkül, hogy a vakolatot leütné vagy butorát kirakná, saját maga 4—5 napon belül Adler-féle szabadalmazott

### Ördög festékekkel

a nedves falrészt kétszeri bevonása által biztosan és mindenkorra kiszáradtatja, azután bemeszeli vagy pingálthatja. A biztos eredményt szavatoljuk. Egy négyzetméter nedves területre 3/4 kg festék szükséges és 1 kg. ára a pontos használati utasítással együtt az összes előzetes beküldése esetén a 70 lei bérmentve mindenhová, vagy utáuvétellel szá litmányonként külön 20 lei ráfizetéssel. 3 kilónál kevesebbet vidékre nem szállítunk.

### Industria de vopsele a dracului Jimbolia

Nyomatott a Hunyadi-nyomda körtorgőgőpén Timisoara I., Piața Lenau 3.

# BANATI BANKEGYESÜLET R.-T.

Timișoara I., Strada Mărășești 1.

## Meghívó

az 1938. évi április 3-án délelőtt 10:30 órakor az intézet helyiségében, Timișoara I., Strada Mărășești 1 sz. alatt megtartandó

## 50. rendes közgyűlésre

### Tárgysorozat:

1. Két részvényes kijelölése a közgyűlés jegyzőkönyvének hitelesítésére.
2. Az igazgatóság jelentése az 1937. üzletéről.
3. A felügyelőbizottság jelentése.
4. A zárszámadások megállapítása, határozathozatal az igazga-

5. tóságnak és a felügyelőbizottságnak adandó felmentvény, valamint a tiszta nyereség hováfordítása tárgyában.
5. Az igazgatóság megválasztása.
6. A felügyelőbizottság javadalmazásának megállapítása az 1938. évre.

Azon tisztelt részvényesek, akik a közgyűlésen résztvenni óhajtának felkéretnek, hogy részvényeiket a timișoarei központ vagy az I. jimboliai, lipovai, lugoji és sännicolaul marei fiókok, a Societatea Bancară Română S. A., București vagy az Oravijai Takarékpénztár I., Oravija, pénztáránál legalább 3 nappal a közgyűlés előtt letétbe helyezni sziveskedjenek.

A felügyelőbizottság által felülvizsgált mérleg az intézet hivatali helyiségeiben a közgyűlést megelőző 14 napon át tekinthető meg. Timișoara, 1938 március 4-én.

**Az igazgatóság.**

V a g y o n	Mérlegszámla 1937 december 31-én	T e h e r	
Pénztár: — — — — —	22,243.033	Részvénytőke: — — — — —	52,000.000
Azonnal esedékes bankkövetelések: — — — — —	11,135.511	Tartalékalapok: — — — — —	6,850.000
Értékpapírok: — — — — —	2,701.963	Tartalékolások:	
Törvényes tartalékalap értékpapirjai: — — — — —	354.200	a) kétes követelések leírására: — — — — —	3,800.000
Váltótárca: — — — — —	21,839.501	b) berendezés leírására: — — — — —	59.000
Folyószámla-adósk: — — — — —	47,344.224	Kétes követelések be nem folyt kamata: — — — — —	3,859.000
Az 1934 április 7-i konverziós törvény kedvezményeiben részesült adósk: — — — — —	73,796.318	Nem realizált árfolyamkülönbsétek: — — — — —	3,120.000
Részesedések: — — — — —	2,495.638	Betétek: — — — — —	4,832.694
Hosszúlejáratú kölcsönök: — — — — —	16,920.610	Hitelzők: — — — — —	69,919.264
Ingatlanok: — — — — —	26,673.071	Fizetési megbízások: — — — — —	75,432.790
Berendezés: — — — — —	599.045	Fel nem vett osztalékok: — — — — —	837.586
Különféle számlák: — — — — —	3,662.386	Egyéb számlák: — — — — —	371.042
Átmeneti számlák: — — — — —	66.621	Átmeneti számlák: — — — — —	9,757.384
		Tiszta nyereség:	324.242
		a) áthozat a múlt évről: — — — — —	616.085
		b) folyó év: — — — — —	1,912.034
	229,832.121		2,528.119
			229,832.121

Veszteség	Veszteség-nyereségszámla 1937 december 31-én	Nyereség	
Üzleti költségek: — — — — —	6,999.211	Nyereségáthozat a múlt évről: — — — — —	616.085
Adók és illetékek: — — — — —	701.720	Bevételezett kamatok: — — — — —	9,270.534
Kifizetett kamatok: — — — — —	2,284.493	Bevételezett jutalékok: — — — — —	1,650.249
Kifizetett jutalékok: — — — — —	238.421	Értékpapír-jövedelem: — — — — —	94.207
Tartalékolások:		Részesedések jövedelme: — — — — —	230.997
a) kétes követelések leírására: — — — — —	3,467.528	Ingatlanok jövedelme: — — — — —	2,422.241
b) berendezés leírására: — — — — —	59.000	Különféle jövedelmek: — — — — —	1,479.242
Tiszta nyereség:		Bevételek leirt követelésekre: — — — — —	514.937
a) áthozat a múlt évről: — — — — —	616.085		
b) folyó évi: — — — — —	1,912.034		
	16,278.492		16,278.492

Timișoara, 1938 március 4-én.

Schmaler s. k.  
könyvszakértő  
igazgató, Timișoara

Stamp s. k.  
igazgató, Arad

A könyvelésért:  
Gantner s. k.  
cégjegyző, jog. könyvelő

### Az igazgatóság:

Faber s. k. elnök  
könyvszakértő

Ludwig s. k. alelnök

Beiszer mérnök s. k.

Dr. Neff s. k.

### A felügyelőbizottság:

Dr. Engels s. k. elnök

Albrecht s. k. könyvszakértő

Novotny s. k. könyvszakértő

Meghívó

# BANCA ARDELEANĂ S. A. R.

Központ: **Cluj**, főtelep: **București**, fiókok: **Brașov, Oradea, Satu-Mare, Sibiu, Târgu-Mureș, Timișoara**  
 1938 április 9-én, délután 1 órakor Bucureștiben, Strada G. G. Assan (ezelőtt Bursei) 2. szám alatt tartja

## 43. évi rendes közgyűlését,

ezt követően pedig **rendkívüli közgyűlését**, amelyre a t. részvényeseket meghívjuk.

### A rendes közgyűlés tárgysorozata:

1. Az igazgatóság jelentése az 1937. üzletévről.
2. A felügyelőbizottság jelentése.
3. Az 1937. évi mérleg- és veszteség-nyereség számla jóváhagyása és határozathozatal a nyereség felosztása tárgyában.
4. Határozat a felmentvény megadása tárgyában.
5. Igazgatósági tagok választása.
6. Felügyelőbizottsági tagok választása és tiszteletdíjának megállapítása

### A rendkívüli közgyűlés tárgysorozata:

1. Az alapszabályok 5. §-ának módosítása

**Figyelmeztetés.** Felkérjük t. részvényeseinket, hogy amennyiben a közgyűlésen résztvenni kívánnak, szíveskedjenek az alapszabályok rendelkezése értelmében részvényeiket legkésőbb 1938 április 4-ig a bank pénztárainál, vagy valamelyik fiókiánál átvételi elismervény ellenében letenni.

**Az igazgatóság,**

**VAGYON**

**Mérleg-számla 1937 december 31-én**

**TEHER**

	LEI	LEI		LEI	LEI
<b>Pénztár:</b>			<b>Részvénytőke</b>		150,000,000
a) Készpénzkészlet	91,859,991		<b>Tartalékalapok:</b>		
b) Diszpontábilis a B. N. R.-nál és a Postacsekpenztárnán (C. E. C.)	17,204,723	109,058,714	Rendes tartalékalap	20,500,000	
<b>A vista bankári követelések:</b>			Értékesítési alapok:		
a) Leiben	130,393,342		a) Kétes követelések tartalékalapja	295,519	
b) Devizában	11,612,403	142,008,745	b) Ingatlan értékesítési alap	2,000,000	2,295,519
<b>Értékpapírok:</b>			Tisztviselők nyugdíj- és segélyalapja		6,000,000
<b>I. Belföldiek:</b>			<b>Betétek:</b>		
a) Állami értékpapírok: 7,864,400 n. é.	5,421,518		<b>I. Belföldiek:</b>		
b) Tőzsdén jegyzett értékpapírok: 746,500 n. é.	1,208,305		a) Látra		
c) Tőzsdén nem jegyzett értékpapírok: 133,700 n. é.	15,914	6,645,737	Bemutatóra szóló betétkönyvvvel	48,858,134	
<b>II. Külföldiek:</b> 24,500 n. é.		9	Nevre szóló betétkönyvvvel	19,639,823	68,497,957
<b>Váltótárca:</b>			b) Határidőre		
<b>I. Belföldön fizetendők:</b>			Bemutatóra szóló betétkönyvvvel	453,299,147	582,379,318
a) Nyílt váltóhitelek	102,281,829		Nevre szóló betétkönyvvvel	129,080,171	62,437,541
b) Áru, értékpapír és más fedezettel	3,868,397	265,234,282	<b>II. Külföldiek</b>		
c) Jelzálogfedezettel	159,084,056		<b>Hitelezők:</b>		
<b>Folyószámla adósk:</b>			Folyószámla-betétek:		
<b>I. Belföldi adósk:</b>			<b>I. Belföldiek:</b>		
a) Külön fedezet nélkül	257,593,514		a) Látra	291,190,595	
b) Kereskedelmi értékkedezettel	242,700		b) Határidőre	95,832,979	387,023,574
c) Értékpapírfedezettel	31,475,977		<b>II. Külföldiek:</b>		
d) Árufedezettel	88,916,815		a) Látra	14,919,385	
e) Jelzálogfedezettel	166,943,218		b) Határidőre	129,904,815	144,824,200
f) Más különféle fedezettel	311,018,935	856,191,157	<b>Fel nem vett osztalékok</b>		159,643
<b>II. Külföldi adósk</b>		63,791,853	<b>Különféle elszámolási számlák</b>		367,926,445
<b>Az 1934. IV. 7-iki adósságrendező törvény kedvezményeiben részesített adósk:</b>			<b>Átmeneti számlák</b>		12,025,295
(Csökkentett tőkeösszeg)		19,211,741	<b>Folyó évi tiszta nyereség</b>		15,198,964
<b>Részesedések:</b>					
Belföldön ipar- és keresk. vállalatoknál		6,270,000			
Hosszu lejáratú kölcsönök		86,245			
<b>Ingatlanok:</b>					
a) A bank üzleti céljaira szolgáló ingatlanok	36,010,380	55,766,344			
b) Más ingatlanok	19,755,964	288,786,239			
<b>Különféle elszámolási számlák</b>		6,220,390			
<b>Átmeneti számlák</b>					
		1,819,271,456			1,819,271,456
<b>Nyilvántartási számlák:</b>			<b>Nyilvántartási számlák:</b>		
Alapszabályszerű letétek		5,550,000	Alapszabályszerű letétek		5,550,000
Kezességi adósk és a bank által adott garancialevelek Belföldön		790,995,495	Kezességi és a bank által adott garancialevelek hitelezők Belföldön		790,995,495
Kézizálogban levő kereskedelmi értékek		202,001,032	Kézizálogban levő kereskedelmi értékek letétesei		202,001,032
Inkasszóértékek		125,428,003	Inkasszóértékek megbízói		125,428,003
Jelzálogok, engedményezések, kézizálogban levő áruk és egyéb fedezetek		799,811,617	Jelzálogok, cessziók, áruk és más garanciák letétei		799,811,617
Megőrzésre letett értékpapírok és más értékek		268,026,243	Megőrzésre átadott értékpapírok és más értékek letétei		268,026,243
Kézizálogban levő értékpapírok		28,470,701	Kézizálogban levő értékpapírok letétei		28,470,701
Ovadékértékpapírok		22,887,600	Különböző kikötésű értékek		22,887,600
Meghitelezések és különfélék		35,686,682	Meghitelezések és különfélék		35,686,682
Visszelszámított konvertált váltók (csökkentett tőkeösszeg)		360,000	Visszelszámított konvertált költsézettségek		360,000
		2,279,217,373			2,279,217,373

**TARTOZIK**

**Veszteség-nyereség-számla 1937 december 31-én**

**KÖVETEL**

	LEI	LEI		LEI	LEI
<b>Üzleti költségek:</b>			<b>Beszedett kamatok</b>		
a) Fizetések és járulékok	24,369,439		a) Valtókamat	15,314,524	
b) Különfélék	17,210,823	41,580,262	b) Folyószámla adóskamat	46,551,520	59,866,044
<b>Adók és illetékek</b>		1,596,403	<b>Jutalékok</b>		
<b>Kifizetett kamatok:</b>			Értékpapír-vedelem		365,222
a) Takarékbetétek után	28,520,279		Jövedelem részesedéséből		150,216
b) Folyószámlabetétek után	8,306,639	35,006,659	Ingatlan-vedelem		3,319,373
c) Más hitelezőknek	3,179,541		Különféle jövedelmek		24,465,892
<b>Leírások</b>		4,157,778			
<b>Folyó évi tiszta nyereség</b>		15,198,964			
		97,540,066			97,540,066

Cluj, 1937 december 31.

Az igazgatóság nevében:

CONRAD MOCSONYI HARGITAY

Az ellenőrzésért:

IOAN PETREAN

A könyvelésért:

SZABO MÁRTON